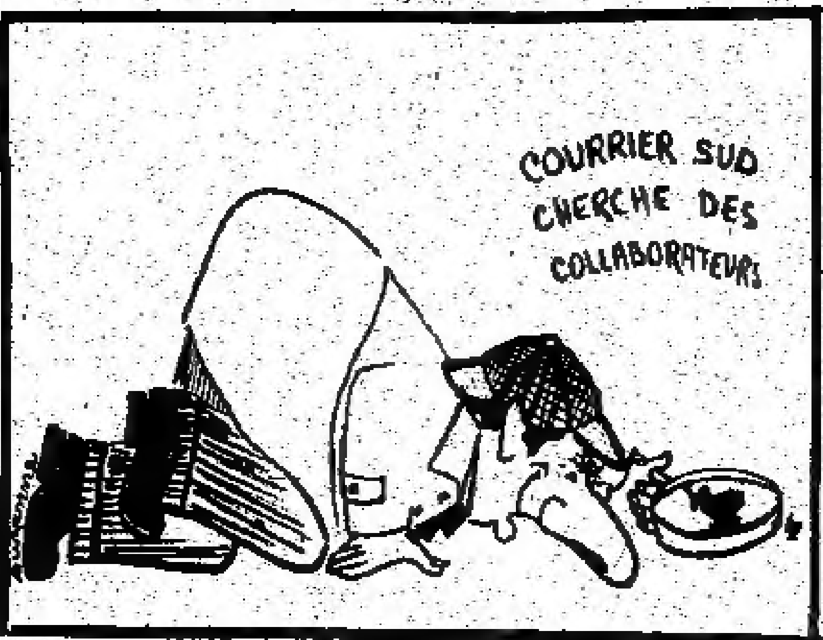
Courrier Sud

A. De Saint Exupéry

Vol. 2, no. 33 TORONTO 25c SEMAINE DU 8 AU 14 SEPTEMBRE, 9174



Une école primaire francaise publique pour la ville de Toronto

Texte soumis jeudi, le 29 août au sous-comité de la Commission Scolaire de la ville de Toronto par le comité d'éducation de langue française.

Déclaration de principes.

Introduction

Les parents francophones et anglophones qui constituent notre groupe sont arrivés, à la suite de nombreuses discussions au cours de l'été, à l'unanimité au sujet de la déclaration suivante qui expose les principaux points relatifs à l'établissement d'une école primaire française publique à Toronto.

L'école française nous apparait comme le meilleur moyen de donner aux parents Torontois la possibilité d'éduquer leurs enfants en français dans un milieu francophone.

Ces enfants comprennent, tout d'abord les enfants francophones, (1) ensuite des enfants anglophones suffisamment jeunes pour pouvoir entrer dans une école française sans préparation spéciale en français et enfin à certains enfants anglophones qui pourraient être admis à l'école après une période de transition.

Notre principale préoccupation est en effet d'avoir une école française à laquelle des anglophones puissent avoir accès sans cependant que leur admission ne puisse être préjudiciable à l'éducation des francophones.

Des programmes d'accueil pour enfants anglophones qui ne parleraient pas suffisamment de français sont envisagés pour une période limitée seulement. (2) Un fois l'école bien établie, les parents anglophones qui voudraient bénéficier de l'école devront inscrire leurs enfants au niveau de la maternelle ou peut-être la première année. (3)

Programme de l'école

1. L' école devrait comprendre tous les niveaux de la maternelle à la 8ème année.
2. Le français sera la seule langue d'instruciton pour toutes les matières, sauf pour l'anglais, aux niveaux où celui-ci sera introduit.

le français utilisé sera le français compris dans tous les pays francophones, tout en mettant l'accent sur l'usage francocanadien.

3. On insistera sur le fait français au Canada en introduisant l'histoire et la littérature de tout le Canada français aux niveaux appropriés.
4. L'anglais serait enseigné comme langue sedonde à partir de la 3 ème, 4 ème ou 5 ème année. Le professeur d'anglais devrait être anglophone, et de préférence bilingue pour pouvoir faciliter ses rapports avec les professeurs et parents francophones.

Admission

Pour préserver le caractère français de l'école pour que celle-ci puisse vraiment devenir un centre de culture française à Toronto, nous envisagerons une proportion d'élèves francophones jamais inférieure à 50% à tous les niveaux.

2. Les enfants francophones seront admis automatiquement à tous les niveaux.
3. Les enfants anglophones sans connaissance préalable du français pourront être admis directement au niveau de la maternelle.
4. Les élèves anglophones ne seront pas admis en 2ème année et au dessus. Cepandant, pendant la période initiale de l'école, et peut-être durant une période subséquente, des classes spéciales parallèles pourraient être établies pour des enfants anglophones de ces niveaux pour qu'ils puissent atteindre un niveau suffisant en français pour pouvoir suivre les programmes; ceci de façon à préserver la qualité de l'enseignement pour leurs camarades francophones.
5. La question de l'admission d'enfants anglophones en 1ère année reste encore à l'étude.

Administration de l'école

1. Les résultats de l'enquête qui sera faite par le Conseil scolaire va déterminer l'emplacement et la dimension de l'école. L'école devrait se trouver aussi près que possible d'étudiants potentiels mais devrait être aussi facilement accessible d'autres parties de la ville.
2. Le directeur et tous les autres professeurs devraient être francophones (sauf naturellement le professeur d'anglais) et avoir les qualifications normalement requises par le ministère de l'Education.
3. Si des classes parallèles d'accueil sont établies, les activités non-académiques pourraient être partagées avec les classes normales pour faciliter l'éventuelle intégration des enfants anglophones aux programmes ordinaires de l'école.
4. Au niveau de la maternelle, on devrait considérer des classes à temps complet (4) au lieu de classes à temps partiel de façon à ce que les petits anglophones soient le plus possible dans un milieu français. Si toutefois des classes à temps partiel sont établies on devrait alors considérer un système d'alternance. (é)
5. Le ramassage scolaire devra être prévu pour les enfants habitant à plus d'un mille de l'école et qui ne sont pas assez âgés pour utiliser seuls les transports publics.
6. Les parents, les professeurs et le Comité consultatif de langue française (6) devront rester en relations étroites.

Le Comité d'éducation française

Notes

1. francophone — Est considéré comme francophone tout enfant qui a été élevé dans un milieu familial francophone ou qui, pour une raison ou un autre, comprend et parle le français aussi bien qu'un enfant du même âge dont la langue maternelle est le français. les autres enfants sont considérés comme anglophones.
2. Une période d'un an sera à l'étude.
3. En cours de discussion
4. Par là nous entendons une journée scolaire normale (9H00 à 15H30) au lieu de la demi-journée (matin ou après-midi) qui est de règle dans la plupart des maternelles de Toronto.
5. Système d'alternance.
1. classe de maternelle divisée en deux groupes A et B
groupe A va à l'école 3 jours par semaine
groupe B va à l'école 2 jours par semaine.
6. Le Comité consultatif de langue française devra être légalement établi lors d'une décision officielle au sujet de l'établissement de l'école française.

SUPER FRANCO FETE

voir pages 6 et 7

photo: Rémy Lunet

C'était ce soir là au tour de l'Ile Maurice de nous charmer par ses danses et ses chants.

Un bilan satisfaisant

Le premier Festival International de la Jeunesse a regroupé près d'un million de spectateurs à Québec.

Cette manifestation qui dénombrait quelques 1600 délégués dont 400 athlètes, 700 comédiens et danseurs, 25 formations musicales, une centaine d'artisans, de nombreux cinéastes représentants leurs oeuvres ainsi que des architectes, des urbanistes et des sociologues, vient maintenant de prendre fin. Conçue comme un rendez-vous des cultures et non comme une exaltation du français universel, elle a emporté au delà des quelques incidents inevitables, un succès incontesté. Succès qui a incité M. Dan Dicko, Secrétaire Général de l'Agence a vouloir en organiser un second, peut-être à Liège ou à Dakar d'ici quatre ans.

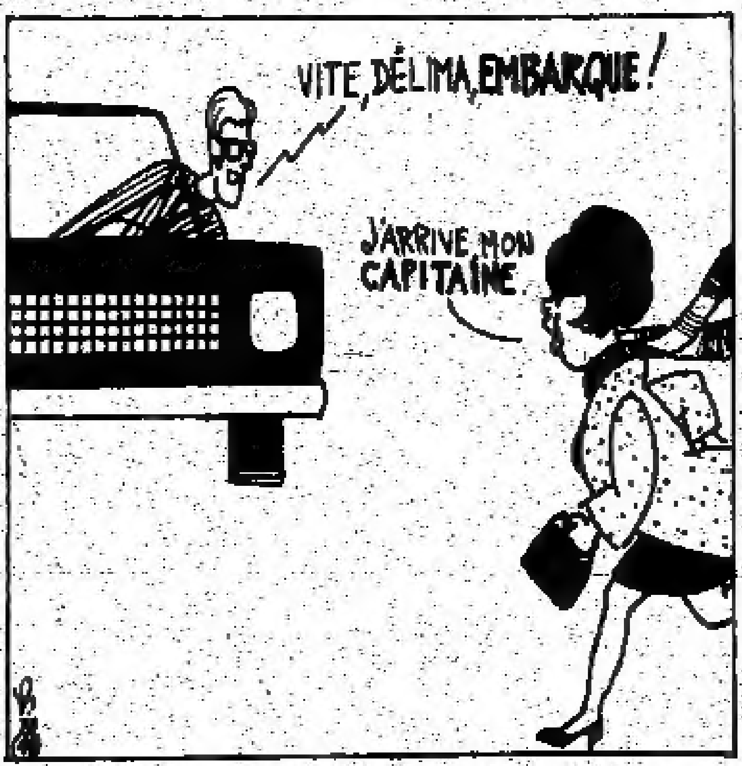
SOMMAIRE

Mots croisés 2
Editorial 4
Nouvelles régionales 6
Arts et lettres 10
Cinéma 11
Radio télévision 12
Sports 13
Petites annonces 15

L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE PRÉSENTE

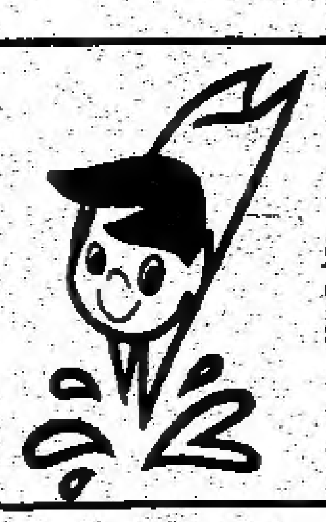
Délima

TEXTE: L.P. BEGUIN DESSIN: R. HUNTER



"L'empreinte" du langage des marins est demeurée dans certaines expressions employées au Québec. Embarquer dans un autobus, **dans une voiture, sont sans doute acceptables dans la langue familière. Mais il est bon de savoir que l'on monte** dans une voiture, **dans un train et dans un autobus. On** embarque à bord d'un bateau. **On dira toutefois, familièrement,** embarquer un ami dans un train, **selon le Petit Robert, pour signifier qu'on l'accompagne et qu'on l'installe dans le train. De même,** débarquer **de l'autobus est impropre dans la langue soignée: on descend de l'autobus.**

L.-P.B.



Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau et ne nagez jamais seul.

coin de l'office de la langue française

vous m'en direz tant

par Louis-Paul Béguin

Français d'hier et d'aujourd'hui

Etudions aujourd'hui certaines expressions qu'on entend au Québec et qui, sans être du français international n'en sont pas moins intéressantes. « Je ne l'ai pas vu pantoute », entend-on souvent. D'où vient cette expression bizarre mais qui veut dire, avec plus de force que de raison: pas du tout. C'est tout simplement un exemple de contraction de la langue. On trouve d'abord l'expression: Pâ en toute. Qui devient avec les années: p'en tout. Un son et deux voyelles disparurent. On se borna bientôt à dire, et à écrire cette négation en un seul mot: pentoute. Il existe une autre expression bien québécoise,, semble-t-il, mais qui, toutefois est encore employée dans certaines régions de la France. En effet c'est dans les dialectes d'Anjou du Maine et de la Saintonge qu'on trouve le verbe: enfarger. Ce n'est donc pas au Québec, un barbarisme. Ce n'est pas non plus un anglicisme. **Enfarger**, c'est-à-dire, en français moderne, **s'empêtrer, s'embarrasser**, vient du vieux français; c'est donc un archaïsme. Un autre mot, un barbarisme, cette fois provenant de l'influence de l'anglais est l'horrible: allouance. Croyez-le ou non mais on le trouve encore. J'ai récemment lu, de mes yeux, la phrase suivante sur une étiquette: « Aucune allouance ne sera accordée, si l'item est usé ». Trois erreurs grossières dans cette phrase qui pourrait sembler banale. Allouance: qui n'existe pas en français, item avec son sens anglais que ne reconnaît pas notre langue et usé, influence de l'anglais Used, mais qui ne signifie pas la même chose. Alors qu'il aurait été si simple de réfléchir un peu et de rédiger ainsi cet avertissement: **« Tout article ayant servi ne sera ni échangé ni remboursé »**. N'est-ce pas plus clair?

Louis-Paul BEGUIN

CONCOURS CONCOURS CONCOURS

LA LIBRAIRIE CHAMPLAIN

82 CHURCH — TORONTO

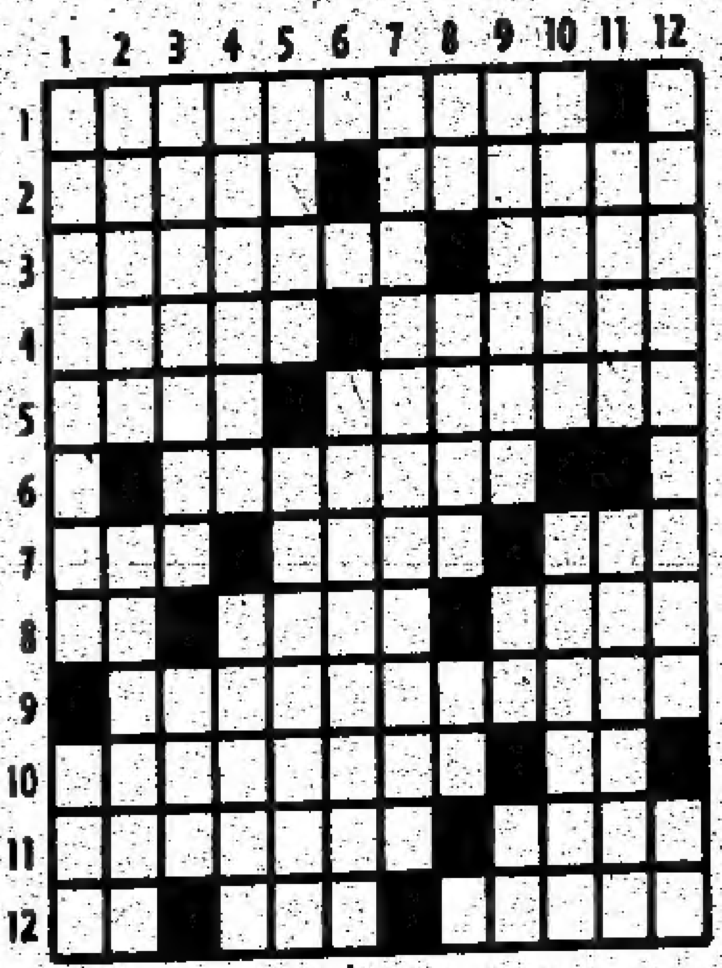
364-4345

ATTRIBUERA CHAQUE SEMAINE 2 best-sellers à deux lecteurs qui auront la bonne réponse

CONCOURS CONCOURS CONCOURS

mots croisés CHAMPLAIN

2ème concours **problème: no 2**



HORIZONTALEMENT

1- Espace de temps qui sépare chacun des degrés de filiation.
2- Qui désire avec beaucoup d'ardeur. -- Machines à roue, mues au moyen d'une pédale.
3- Renaître. -- Première partie du membre supérieur de l'homme.
4- Régime. -- Assaisonnera avec du sel.
5- Pronom personnel. -- Sachant bien ce que l'on fait.
6- Portions du littoral entre les plus hautes et les plus basses mers.
7- Bière anglaise. -- Ligne quelconque. -- Poisson marin, voisin de la perche.
8- Tellement. -- Contrat. -- Lac américain.
9- Enlèverons les écales.
10- Détacher de leurs tiges des fleurs. -- Pronom personnel.
11- Petit os. -- Fils de Jacob.
12- Béryllium. -- Adjectif possessif. -- Alaise.

VERTICALEMENT

1- Conserveras. -- Cheval de taille moyenne.
2- Action de sortir du repos. -- Celle qui lie des gerbes de blé.
3- Mesurée avec un niveau. -- Adjectif démonstratif.
4- Publies l'oeuvre d'un écrivain. -- Fruits charnus à pépins.
5- Illusion. -- Chalut.
6- Relâches les fils d'un tissu.
7- Eprouva une agitation vive et passagère.
8- Fut changée en génisse. -- Maladie de la peau. -- Infinitif.
9- Faits de perdre le souvenir. -- Infinitif. -- Aluminium.
10- Père des Néréides. Ustensile de nettoyage.
11- Rivière du sud de la France. -- Les plus âgées.
12- Charpentes. -- Note.

LES RÉPONSES DOIVENT ÊTRE MISES A LA POSTE AVANT MINUIT LE 18 SEPTEMBRE, 1974.

NOM: ....

ADRESSE: ....

....

Tél: ....

COURRIER-SUD

COUPON D'ABONNEMENT ou RENOUVELLEMENT D'ABONNEMENT

NOM. ....

ADRESSE ....

....

1 an — $9.00
6 mois — $5.00
2 ans — $17.00

Code postal: ....

TEL: indicatif régional ( ) ....

Chèque ou mandat de poste: ....

Montant inclus: ....

COURRIER-SUD

329 St. George
Suite 2,
Toronto, Ont.
M5R 2R2
Tél: (416)961-3335

Si chèque ou mandat faire payable à: Courrier-Sud

Air-Canada

Air Canada a transporté 980,589 passagers sur ses lignes intérieures et internationales au cours du mois de juin 1974. C'est là une hausse de 29 pour cent sur la période correspondante de 1973, alors que seulement 759,226 voyageurs avaient eu recours aux services de la Société.

En juin 1973, les opérations aériennes de la Société avaient été entravées par une série de grèves tournantes déclenchées par l'Union Internationale des Machinistes et des Travailleurs de l'Aéronautique. Le trafic passager s'en était fortement ressenti.

Du nombre total des passagers transportés en juin dernier, 960,445 ont voyagé à bord des vols réguliers et 20,144 en vols affrétés.

Le coefficient de remplissage (ou proportion des places occupées) a été de 67 pour cent, une augmentation de trois pour cent sur juin 1973.

Toujours en juin, les appareils d'Air Canada ont transporté 1,001,079,957 passagers payants/milles et 24,283,000 tonnes/milles de fret, comparativement à 821,572,621 et 22,477,000 en juin 1973.

Le cumul des chiffres, de janvier à juin, indique une hausse générale dans tous les secteurs de l'exploitation par rapport aux six mois de 1973: hausse de douze pour cent dans le transport des passagers (5,134,240 contre 4,589,163 en 1973); hausse de dix pour cent des passagers payants/milles (4,761,753,081 contre 4,329,725,178); et hausse de six pour cent en tonnes/milles de fret (146,317,000 contre 137,670,000).

PART SOCIALE

Remplissez la formule de demande d'adhésion ci-dessous et retournez-la avec votre remise à: 329 St. George, Suite 2, Toronto, Ontario, M5R 2R2.
Pour plus d'information, appelez: 961-3335 (code 416)

NOM: .... Tel: indicatif régional ( ) ....

ADRESSE: ....

Code régional: ....OCCUPATION: Date de naissance: ....

(jour, mois, année)

Je soussigné, demande à devenir membre de la Société Coopérative Presse-Sud Ltée dont le siège social est à Toronto. Je m'engage à respecter les statuts et règlements de la Coopérative et je souscris:

(nombre de parts socials): .... à $5.00 l'unité: ....

DATE: .... 197 ....

Signature: ....

N'OUBLIEZ PAS QUE CHAMPLAIN EST LA PLUS IMPORTANTE DES

OPERATION INFORMATION SCOLAIRE

Trajet des autobus scolaires 1974-75

GEORGES ETIENNE CARTIER
250 Gainsborough, Toronto —, 463-6412
SOEUR ROSE BANVILLE, directrice.

Trajet 1 — Départ 8:00 a.m.
ARRETS:

1. John XXIII School
2. Carlaw & Browning (sud-est)
3. Cosburn & Coxwell (sud-ouest)
4. Glebemount & Milverton (sud-ouest)
5. Cedarvale & Strathmore (sud-ouest)

Trajet 2 — Départ 7:55 a.m.
ARRETS:

1. en face de St. Joachim School
2. Victoria Park & Gower (sud-ouest)
3. Victoria Park & Kingston Road (nord-ouest)
4. St. Denis School
5. Queen and Wheeler (nord-est)
6. Queen & Vancouver (nord-est)
7. Queen & Pape (nord-est)
8. Pape & Gerrard (sud-est)

SACRÉ COEUR
444 Sherbourne, Toronto 5, 924-2717
M. PIERRE LALONDE, directeur.

Trajet 1 — Départ 7:50 a.m.
ARRETS

1. Windermere & Coe Hill (nord-est)
2. Roncesvalles & Garden (sud-ouest)
3. King & Close (sud-est)
4. Davenport & Bristol
5. Spadina & Kendell
6. en face de Spadina & Bulwer
7. St. Paul School

Trajet 2 — Départ 8:00 a.m.
ARRETS

1. Roselawn & Castlewood (sud-ouest)
2. Oriole Parkway & Chaplin (sud-est)
3. Mount Pleasant & Inglewood (sud-est)
4. Pape & O'Connor (nord-ouest)
5. Holy Name School
6. St. Ann School

STE. MADELEINE

Trajet 1 — Départ 8:00 a.m.
ARRETS:

1. Freshmeadow & Ebenywood
2. Don Mills & McNicoll (nord-ouest)
3. Leslie & Ravel Road (nord-ouest)
4. Bayview & Ruddington (sud-est)
5. en face de Van Horne & Cobblestone
6. St. Matthias School
7. en face de Kingslake & Waddington
8. Shaughnessy & Esterbrooke (nord-est)
9. en face de Leslie & Marowyne
10. Leslie & Bannatyne (nord-ouest)

Trajet 2 — Départ 8:00 a.m.
ARRETS:

1. Donway East & Mallow (sud-est)
2. St. Bonaventure School
3. Banbury & Ames (sud-est)
4. York Mills & Bayview (nord-est)
5. en face de Fifeshire & Carluke
6. Shaughnessy & George Henry (nord-ouest)
7. George Henry & Forest Manor (nord-est)
8. en face de Parkway Forest & Ursa
9. Parkway Forest & Forest Manor (nord-est)
10. Fenelon & Cianwood (sud-est)

Trajet 3 — Départ 8:20 a.m.
ARRETS:

1. Elvaston & Sloane (sud-est)
2. Precious Blood School
3. Senator O'Connor School
4. Annunciation School
5. Cassandra & Underhill (nord-est)
6. Brookbanks & Valley Woods (nord-est)

Trajet 4 — Départ 8:20 a.m.
ARRETS:

1. Ernest & Cherokee (nord-est)
2. en face de St. John Fisher School
3. Kenmanor & Huntingwood (nord-ouest)
4. St. Gerald School
5. en face de Pharmacy & Wishing Well
6. Our Lady of Wisdom School
7. Ellesmere & Alice (nord-est)

ST. NOËL CHABANEL
18 Beverly Hills, Downsview, 241-0636
M. MICHEL BROSCHART, directeur

Trajet 1 — Départ 7:45 a.m.
ARRETS

1. Downsview Plaza (Keele & Wilson nord-est)
2. en face de Keele & Denbigh
3. Grandravine & Derrydown (nord-est)
5. Sentinel & Hucknall (nord-est)
6. Sentinel & Derrydown (nord-est)
7. Tobermory & Potsdam (nord-ouest)
8. St. Charles Garnier School
9. Jane & Firgrove (nord-ouest)
10. Jane & Frith (nord-ouest)
11. Jane & Sheppard (nord-ouest)
12. Troutbrooke & Exbury (nord-ouest)

Véhicule 1 — Arrêts:

1. St. Robert 8:20
2. Our Lady of Assumption 8:35

Véhicule 2 — Arrêts:

1. Lexington & Silverstone 8:20
2. Islington & Bergamot 8:35

Véhicule 3 — Arrêts:

1. Our Lady of Victory 8:35

Véhicule 4 — Arrêts:

1. Weston Road & Imogene 8:25
2. St. Bernard 8:45

Véhicule 5 — Arrêts:

1. St. John Bosco 8:20
2. Santa Maria 8:35

Véhicule 6 — Arrêts:

1. St. Marcellus 8:30
2. Dixon & Golfwood Heights 8:40

Véhicule 7 — Arrêts:

1. Northglen & Cowley 8:20
2. Edenbridge & Royal York 8:30

Véhicule 8 — Arrêts:

1. Christ the King 8:05
2. Jane & Goldwin 8:45

ST. JEAN DE LALANDE
2350 rue McCowan, Scarborough
MLLE JUNE JODOIN, directrice

Trajet 1 — Départ 8:00 a.m.
ARRETS

1. Kenned & Corvette (nord-est)
2. Birchmount & Flora (sud-est)
3. Scarden & Sunmount (nord-est)
4. Warden & Warden Court (sud-est)
5. Timberbank & Chaldean (sud-est)
6. en face de Glendower & Rainier
7. Kennedy & Huntingwood (sud-est)
8. Midland & Huntingwood (sud-ouest)
9. Brimley & Huntingwood (nord-ouest)
10. Our Lady of Grace School

Trajet 2 — Départ 8:00 a.m.
ARRETS

1. Danforth & Glenshephard (sud-est)
2. Danforth & Savarin (sud-est)
3. Scarborough Golf Club & Brimorton (sud-est)
Military Trail & Neilson (sud-ouest)
5. St. Thomas More School
6. Brimorton & Dolly Varden (nord-est)
7. McCowan & Huronia Gate (nord-est)
8. McCowan & Invergordon (nord-est)

Vehicule "A" ARRETS

1. Colonel Danforth (Lawrence) & Cherryhill 8:10
2. Homestead & Coronation 8:20
3. St. Barnabas School 8:40.

RENE LAMOUREUX
2260 Council Ring Road, Erin Mills, Miss. 828-6013
M. BERNARD KANE, directeur

Autobus 13 Nord.
ARRETS:

St. Peter School, Orangeville 7:00
No. 10 Highway & Caledon 7:15
No. 10 Highway & Silver Creek 7:17
No. 10 Highway & Victoria 7:30
Mississauga Road (nord de Queen St.) 7:50
Mississauga Road & Embleton Road 7:52

Autobus 60 jaune

Golden Orchard Drive et Silver Spear 8:00
Silver Spear et Winding Trail 8:92
Williamsport Dr. $N) et Havenwood Drive 8:04
Haven Glen et Fieldgate 8:06
Williamsport et Fieldgate Drive 8:07
Bloor et Fieldgate Drive 8:08
Cardross Cres. N. et Fieldgate 8:10
Queen Frederica Dr. et Gripsholm Dr. 8:13
Flagship Dr. et Ivernia Rd. 8:15
Flagship Dr. et Constitution Blvd. 8:16
Flagship Dr. et Klaiman Dr. 8:17
Flagship Dr. et Rymal Rd. 8:18
Cawthra Rd et Melton Dr. 8:23
Tedwyn Rd. et Asta Drive 8:25
265 North Service Road 8:27
Cliff Rd et Lenel Crt. 8:29
Camilla Rd. et Main St. 8:31
Paisley Blvd. W. et Hwy. 10 8:33
Stillmeadow Rd. et Paisley Blvd. W. 8:35

Autobus 61 bleu

Skyline Dr. & Park Royale Blvd. 8:00
Alexandra & Furth St. 8:07
Alexandra & Dormer St. 8:08
Cawthra Crt. & Cawthra Rd. 9:12
Lakeshore R. & Caven St. 8:14
Lakeshore Rd. & Oakwood Ave. 8:15
Hurontario St. & Park S. 8:16
Mineola Rd. & Broadmoor Ave. 8:17
Maplewood Rd. & Broadmoor Ave. 8:19
Hurontario St. & Queensway Ouest 8:20
Hurontario St. & Peak-O-Dawn Rd. 8:27
Westlock & McBride Ave. 8:31
McBride Ave. & Valmarie Ave. 8:37
Forestwood Dr. & Lenester Dr. 8:39

Autobus 63 vert

Constable Rd. & Bromsgrove 8:00
Seagull Drive & Brookhurst 8:01
Seagull Drive & Truscott Dr. 8:02
Bonneroad & Bodmin Rd. 8:03
Lewisham Dr. & Thedford Court 8:06
Truscott Drive & Southdown Rd. 8:07
Lakeshore Rd. & Clarkson Rd. 8:12
Lakeshore Rd. & Medowwood Rd. 8:13
Lakeshore Rd & Balboa Drive 8:18
Lakeshore Rd & Pine Ave. 8:10
Lakeshore & Mississauga Rd. 8:22
Woodeden Dr. & Indian Rd. 8:27
Fowler Dr près Sheridan mall 8:37
Fifth Line & Queensway 8:42
Homelands Dr. et Thornlodge Drive ouest 8:45

Autobus 64 orange

Alexandria Gate & Bramalea Rd. 7:45
Dearbourne & Dorset Dr. 7:46
Dearbourne & Dorchester 7:48
Balmoral & Eastbourne 7:50
Finchgate & Fallingdale 7:52
Central Park Dr. & Greenbriar 7:55
Howden & Hanover 8:00
Clark Blvd. & Eadenborough 8:05
Balmoral & Avondale 8:08
Avondale & Brentwood 8:09
Millcreek Drive 8:24
Bonham Blvd. 8:30
Mississauga & Reid Dr. 8:35

Autobus 65 Gris

Etude Dr. & Goreway Dr. 8:00
Darcel Ave. & Laddie Cres. 8:03
Darcel Ave. & Harwich Dr. 8:04
Holy Cross School 8:06
Morningstar Dr. & Netherwood 8:07
Morningstar Dr. & Lancaster 8:08
Airport Road & Scarboro St. 8:09
North Alarton St. & Burlington St. 8:10
Tomken Rd. (cote ouest Rolland Family) 8:23
Runningbrook Dr. & Flamewood Dr. 8:27
Hassal Rd. & Holden Cres. (est) 8:28
Metro Andrei School 8:29
Central Parkway est & Hwy. No. 10 8:31
Credit Woodlands Drive & Gallagher (N) 8:34
Credit Woodlands & Forestwood 8:35

Autobus 66 rouge

Archdekin & Madoc Dr. 7:55
Kennedy Rd. N. & Edgemont Dr. 7:58
Church St. E. & Main St. N. 8:01
Main St. & Queen St. 8:04
Queen St. & Elizabeth St. 8:05
Queen St. & Mill St. 8:06
Queen St. & McMurchy Ave. South 8:08
Harold & Elizabeth St. 8:11
Bartley Bull Prk. & Caledon Cred. 8:12
10 Hwy (nord de Derry West Fruit Market) 8:18
Falconer Dr. & Campobello Rd. 8:28
Falconer Dr. & Kenninghall Blvd. 8:30

EDITORIAL

Un duo gagnant: Ford et Rockfeller

M. Gérald Ford, président des Etats-Unis vient de prendre une décision capitale pour le bien de son pays en désignant pour le seconder dans sa lourde tâche M. Rockfeller comme vice-président. Ce n'est pas sans mûres réflexions que M. Ford a pris cette décision. Connaissant les capacités de cet homme, M. Ford n'a pas hésité, sachant très bien que Rockfeller pourrait devenir un sérieux rival aux élection de 1976, à le nommer à ses côtés.

On connait bien M. Ford par sa franchise, son intégrité. Ce dernier n'a pas donné la chance à qui que ce soit de salir la réputation de M. Rockfeller.

Aux propres dires du Président des Etats-Unis, M. Rockfeller est un homme possédant des capacités incalculable. En plus, il jouit d'une forte populairté auprès de la population américaine.

Mais, ce qui nous surprend, M. Ford choisit un collaborateur qui ne lui ressemble vraiment pas. M. Ford reconnu comme un homme de droite, ayant des penchants au militarisme. M. Rockfeller, par contre, est reconnu comme une force de frappe et il n'hésite pas à prendre des décisions qui provoquent son entourage.

Ces dernières années sa réputation est montée en flèche. M. Rockfeller s'est taillé une réputation de libéral. Maintes fois, lors de ses discours, il se disait favorable à l'amélioration du système de vie de la classe ouvrière. Et, ce qui marqua davantage sa carrière, ce fut lorsqu'il signa une loi pour la libération de l'avortement comme gouverneur de l'Etat de New-York.

Mais ces dernières années marquèrent son caractère et ses ambitions. Reniant ses anciens combats, il se trouve en faveur de la peine de mort dans certains cas. Il ordonne l'emprisonnement à vie pour les trafiquants d'hérione, et, en 1971, il commande la fusillade des mutins de la prison d'Attica, sacrifiant plusieurs otages.

Malgré tout ceci, malgré sa fortune, M. Rockfeller demeure un homme simple. La richesse ne l'égare pas. Il n'encourage nullement le luxe. Il s'avère uncollectionneur d'art des plus enviés, un grand bâtisseur, un administrateur et un homme politique des plus écoutés.

Un observateur politique déclarait récemment: "Ces deux hommes non élus qui dirigeront le pays pourraient être les meilleurs de la décennie 1964-1974".

Ceci nous laisse du doute sur les années précédentes, mais une lueur d'espoir pour les années futures.

Tout récemment l'on a vu à Montréal, devant la Place des Arts, un groupe de personnes demandant que l'on permette aux Juifs Soviétiques de sortir du pays.

Cher lecteur,

COURRIER-SUD A BESOIN DE VOUS!!!

Oui, vous, CARICATURISTE de demain. Faites-nous parvenir des caricatures sur nos personnalités politiques à l'échelon civique, provincial ou fédéral ou bien encore sur des personnalités francophones afin que la caricature reflète bien ce qui se passe dans le sud de l'Ontario.

N'HESITEZ PAS, FAITES-NOUS RIRE. . .

Aidez notre journal à être un journal bien de chez nous!!!

En nous faisant parvenir votre caricature indiquez si vous aimeriez contribuer régulièrement et nous communiquerons avec vous. Noubliez pas d'inclure vos nom, adresse et numéro de téléphone et surtout de SIGNER la caricature.

En attendant la vôtre,
Sincèrement,
Le Comité de rédaction.

Le Canada à la Conférence mondiale

Le Canada jouera un rôle de premier plan lors de la Neuvième Conférence mondiale de l'énergie qui se tiendra à Détroit, du 23 au 27 septembre. Le thème de cette réunion, qui marque le cinquantième anniversaire de la Conférence, est "Les défis posés à l'économie et à l'environnement par les futurs besoins en énergie".

Le ministre fédéral de l'Énergie, M. Donald St. Macdonald prendra la parole lors de la cérémonie d'ouverture de la Conférence à laquelle doivent assister environ 4,000 délégués des 69 pays membres de la Conférence mondiale de l'énergie, dont 250 Canadiens.

M. W.O. Twaits, ex-président et chef exécutif de la compagnie Imperial Oil Limited est le président de la division technique qui traitera de la récupération des ressources énergétiques.

Treize mémoires préparés par 22 auteurs canadiens ont été présentés à la Conférence, dont deux traitent de la population et des ressources en énergie. Il s'agit de "Étude nde la situation énergétique en Colombie-Britannique — 1972", par J.K. Sexton, vice-président principal de Montreal Engineering Company Limited, et de "Approvisionnement et demande de l'énergie au Canada, 1970-2000", par C.R. Winter, chef de la Division de la rentabilité des marchés, et par G.M. MacNabb, sous-ministre adjoint principal au ministère fédéral de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Six auteurs canadiens ont présenté trois mémoires à la Division de l'environnement et de l'approvisionnement en énergie: "Caractéristiques des effluents liquides nonthermiques déversés par deux centrales alimentées au charbon en Alberta, Canada", par R.C. Zimmermann, de l'Université McGill, D.R. Nancarrow, ingénieur professionnel, Montreal Engineering Company Limited, et W. Saponja, ingénieur professionnel, Calgary Power Ltd.; écologiques des aménagements hydroélectriques futures", par André P. Langlois, directeur général, Planification du général, Planification du développement, Société de développement de la baie James; et "L'énergie et l'environnement", par Asit K. Biswas, directeur de la Direction des systèmes environnementaux, Direction générale des politiques de la planification et de l'évaluation, ministère fédéral de l'Environnement, et par F. Kenneth Hare, professeur de géographie et de physique à l'Université de Toronto.

Deux mémoires ont été présentés par des auteurs canadiens à la Division de récupération des ressources énergétiques: "Évaluation technico-politique du potentiel des sables bitumineux de l'Athabasca", par F.K. Spragins, président de Syncrude Canada Ltd.; et "Les ressources en sables pétrolifères et leur technologie d'exploitation", par R.B. Peterson, directeur des opérations de Cold Lake, Imperial Oil Limited.

Des auteurs canadiens ont présenté deux mémoires à la Division de la transformation de l'énergie: "CANDU — Alternative économique aux réacteurs surrégénérateurs rapides", par A.J. Mooradian, vice-président des Laboratoires de Chalk River, Énergie atomique du Canada Limitée, et O.J.C. Runnalls, conseiller principal, Énergie nucléaire et uranium, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources; et "La centrale électrique de Pickering", par W.G. Morrison, sous-directeur, projets de production, E.K. Keane, directeur de la centrale électrique de Pickering, et R.D. Wardell, directeur de l'ingénierie, centrale électrique de Pickering, tous pour le compte de l'Hydro-Ontario. M. C.E. Beynon, directeur général (à sa retraite) de l'ingénierie à l'Énergie atomique du Canada Limitée a également contribué à la rédaction de ce mémoire.

Les trois mémoires présentés par le Canada à la Division du transport de l'énergie sont: "Projet relatif au gaz polaire — Compte rendu des progrès", par Walter Hindle, vice-président de groupe, TransCanada Pipelines; "Le pipeline proposé par Arctic Gaz", par J.A. Harvie, vice-président de l'ingénierie et des opérations, Canadian Arctic Gas Pipeline Limited; et "Besoins du transport de l'énergie à l'ère future de l'électricité nucléaire", par L.A. Bateman, président et chef exécutif, et W.J. Tishinski, directeur de la planification du transport, tous deux pour le compte de l'Hydro-Manitoba, à Winnipeg.

M. James L. Haydock, vice-président de Acres Consulting Services Limited a présenté un mémoire intitulé "Le stockage d'énergie et son rôle dans l'énergie électrique", à la Division de la mise en valeur de l'énergie.

Les délégués à la conférence auront l'occasion de participer à l'une des 16 tournées qui auront lieu après la réunion; ces visites ont été préparées par le comité d'organisation, appuyé par son comité consultatif national et ses collaborateurs au Canada.

COURRIER SUD

est publié par
la société
Coopérative
Presse-Sud Ltée
329 rue St-George
TORONTO M5R 2R2
ONTARIO

961-3335

Rédaction et montage:

Rémy Lunet
Francine Robitaille Marston

Secrétariat

Irène Morin Paraschuk

Publicité

Thérèse Moisan

Composition et impression
Weller Publishing Co.
412 ouest, rue Bloor
Toronto

Courrier de deuxième classe
Enregistrement no 3197

Prix de l'abonnement
par la poste:
Canada:
six mois — $5.00
un an — $9.00
Etats-Unis:
un an $12.00
autres pays: un an $15.00

Les textes doivent nous parvenir une semaine avant la date de publication.

ACTUALITÉ

Les élections municipales approchent:

A quelques exceptions près, toutes les municipalités de l'Ontario tiendront leurs élections municipales le lundi 2 décembre 1974. Les membres que vous élisez, au conseil municipal, au conseil scolaire et dans d'autres organismes, tels que la commission des services utilitaires publics, occuperont leur siège pendant deux ans.

En vue de ces élections dont l'importance est évidente, le gouvernement de l'Ontario procèdera à l'énumération municipale annuelle du 3 au 30 septembre 1974.

Pour voter, il faut remplir les conditions suivantes:
* être citoyen canadien ou sujet britannique;
* être âgé(e) d'au moins 18 ans avant le 2 décembre 1974;
* habiter la municipalité du septembre au 8 octobre 1974.

Votre conjoint et vous-même pouvez également voter dans une municipalité où n'êtes pas domiciliés mais où vous louez ou possédez une propriété.

L'énumérateur passera chez vous en septembre afin de s'assurer que votre identité est bien telle qu'elle figurera dans la liste des électeurs.

Si vous n'êtes pas chez vous quand l'énumérateur passera, il (ou elle) déposera un avis d'énumération. Veuillez en vérifier le contenu et y porter les corrections voulues, le cas échéant. Des instructions quant à la manière de remplir l'avis, et où l'envoyer, y seront annexées.

Les seules municipalités où aucune élection n'aura lieu le 2 décembre prochain, à la suite de la réorganisation récente des gouvernements régionaux, sont celles du comté d'Oxford et des municipalités régionales de Hamilton-Wentworth, Haldimand-Norfolk, Peel, Halton et Durham.

L'énumération annuelle est un moyen de compiler des données générales qui sont essentielles dans des domaines autres que celui des élections. C'est pourquoi, même les municipalités où aucune élection n'aura lieu feront l'objet d'une énumération.

L'énumérateur doit prendre note des nom, âge, nature du domicile (propriété ou location), position quant aux taxes scolaires et membres du ménage domiciliés sur les lieux.

Les renseignements obtenus serviront à déterminer:
* La proportion des recettes fiscales à répartir entre les écoles publiques et séparées;
* Le calcul relatif à la répartition des subsides de la Province aux gouvernements régionaux pour aider à alléger les taxes locales;
* La composition de la liste des jurés;
* La répartition de la population à l'intention des plans d'aménagement de la Province et des municipalités.

Soyez certain que votre nom figure bien sur la liste des électeurs

Premièrement

Lorsque l'énumérateur viendra vous voir, assurez-vous que les renseignements qui figurent sur l'avis d'énumération sont justes. Dans le cas contraire, corrigez-le et vérifiez vos changements.

Si vous n'êtes pas chez vous quand l'énumérateur passe, vous trouverez un avis à votre retour. S'il faut y apporter des corrections, faites-le et postez l'avis à l'aide de l'enveloppe préaffranchie.

Deuxièmement

Une liste préliminaire des électeurs sera affichée en octobre. Vérifiez si votre nom y figure.

Troisièmement

Si votre identité n'est pas indiquée correctement sur cette liste, ou si vous n'y figurez pas du tout, mettez-vous en rapport avec le greffier de votre municipalité. Aucune correction ne sera possible dans la liste des électeurs après le 1er novembre 1974.

N'oubliez pas de voter le 2 décembre, le jour des élections municipales.

L'empoisonnement alimentaire et vous

Les récents développements dans l'industrie alimentaire, l'expansion tentaculaire des établissements alimentaires, de leurs activités connexes et du personnel adjacent à tous les niveaux de l'industrie alimentaire ont fait réfléchir le bureau des inspecteurs de santé publique de la municipalité de North York.

C'est pourquoi dans le but d'acquiescer au désir grandissant du consommateur d'être mieux protégé contre l'empoisonnement alimentaire, nous invitons le public consommateur et les industriels à venir nous rencontrer à l'auditorium de l'édifice de la Commission scolaire de North York au 5050 rue Yonge, mardi le 10 septembre à 9:30 p.m.

Il y aura des personnes compétentes qui, à l'aide de matériel didactique (films, bouquins etc.) vous aideront à mieux connaître ce domaine si peu connu hélas du consommateur qu'est l'empoisonnement alimentaire.

Il n'y aura aucun frais d'admission et le public consommateur de quelque domaine qu'il soit est invité.

Sincèrement,
Jacques Beauvais,
Inspecteur sanitaire,
Municipalité de North York.

CHRONIQUE DE L'AUTRE BORD

PAR ANDRÉ DUPAL NAMUR, BELGIQUE

Après un mois de juillet pourri — tout au moins pour les pays situés au nord de la oire, — on espérait un meilleur mois d'août. Hélas, il a fallu attendre l'Assomption pour que le soleil se montre un peu plus généreux pour ces défavorisés. Comme le 15 août est jour férié dans la plupart de ces nations nombreux furent ceux qui profitèrent de ce que cette fête tombait un jeudi pour "faire le pont" et partir en vacances pour quatre jours. Les plages de la mer du Nord comme celles des autres rivages furent envahies par une foule invraisemblable. Les autres régions touristiques connurent le même succès encore que la vogue de l'Espagne ait connu un ralentissement certain. Nul ne semblait se soucier de l'inflation, de la vie chère, de la hausse prévue des matières premières et des produits pétroliers. Se rappelant sans doute de la devise d'Horace, célèbre poète latin, "Carpe diem" chacun semblait vouloir profiter le plus possible des charmes de la vie en attendant de devoir se serrer la ceinture ou grelotter devant son chauffage défaillant l'hiver prochain.

Dans ces conditions l'homme de la rue ne s'est guère passionné pour l'affaire Nixon, laissant cela en pâture aux journaux écrits, parlés ou télévisés. Tout d'abord il n'y comprenait pas grand chose et puis cela durait depuis trop longtemps. Enfin des scandales politiques, il s'en est produit un peu partout et sont généralement vite oubliés; le public en est blasé. Mais tout de même les circonstances dans lesquelles la démission du Président d'une des plus grandes nations du monde, auraient mérité plus d'attention. L'européen aura tout de même appris qu'aux Etats-Unis nul n'est à l'abri de la loi et que, si haut placé soit-il, il n'échappe pas à la Justice. Encore que le montant de la pension et des indemnités dont Nixon bénéficiera le laisse rêveur quant à la rigueur du châtiment! A moins qu'on ait voulu récompenser les services indéniables qu'il a rendus sur le plan de la politique étrangère.

D'ailleurs d'autres problèmes suscitent son intérêt. En premier lieu la crise chypriote. Bien que située à l'extrémité de l'Europe, cette île a de tout temps présenté une importance stratégique importante.

Elle fut successivement colonie phénicienne, puis grecque dans l'antiquité, elle passa tour à tour aux mains de la république de Venise, puis de la Turquie et enfin de l'Angleterre. Depuis 1950 elle connut des mouvements de révolte contre la Grande-Bretagne. Les Cypriotes réclamaient leur indépendance; ils l'obtinrent en 1961, mais le calme ne revint pas complètement car la population de l'île se compose de 80% d'habitants d'origine grecque et 20% d'origine turque et l'harmonie ne régnait pas entre eux. Les Grecs, en grande partie, auraient voulu voir Chypre réunie à la Grèce; mais ceci posait trop de problèmes internationaux et ils n'obtinrent pas satisfaction. Dernièrement les militaires qui gouvernaient la Grèce tentèrent un coup de force et réussirent à renverser le gouvernement chypriote pour le remplacer par un autre à leur dévotion. Cela ne plut évidemment pas à la Turquie et créa le conflit actuel. N'étant pas soutenue suffisamment — ou le prétendant — la Grèce retira ses troupes de l'OTAN, ce qui, en principe, affaiblira certainement les positions défensives de celle-ci vis à vis de la Russie. Il faut toutefois espérer que la diplomatie prendra le dessus sur les armes. Déjà on signale qu'une nation ne peut quitter l'OTAN à la suite d'une décision unilatérale. On rappelle qu'un geste similaire de la France n'a reçu de solution définitive qu'après plusieurs mois de négociations. Et quand on négocie, tout peut s'arranger.

Il y a d'autres soucis pour les dirigeants européens. La France connait comme chaque été une vague d'incendies de forêts dont certains sont d'origine criminelle. Ces catastrophes détruisent de grandes quantités de bois, malgré les précautions prises et mencent l'équilibre naturel de certaines régions comme la Course.

Le Portugal, nouveau régime, a du mal à démarrer et la liquidation de son royaume colonial lui cause pas mal de soucis; sa situation économique également. Mais l'attention des gouvernements se prote en premier lieu sur les perspectives inquiétantes qui menacent la prospérité de leurs pays; ils envisagent diverses manières pour remédier à l'inflation, au chômage, à une crise industrielle. Si le but semble commun, les remèdes varient selon les tendances politiques des gouvernements. Les Neuf du Marché Commun parviendront-ils à s'entendre pour mener la lutte de front, ils ont là une belle occasion de démontrer l'utilité d'un tel organisme.

Don de 14 boeufs musqués

Lorsque les longues nuits hivernales envelopperont le Grand Nord, quatorze boeufs musqués du Canada seront dirigés vers un nouvel habitat dans l'Arctique soviétique.

L'honorable Judd Buchanan, ministre des Affaires indiennes et du Nord, a annoncé aujourd'hui que les gouvernements du Canada et des Territoires du Nord-Ouest donneront les boeufs musqués à l'U.R.S.S., afin de l'aider à repeupler l'Arctique soviétique de ces rudes animaux.

M. Buchanan a mentionné que ce don marque l'esprit de collaboration qui unit nos deux pays en tant que voisins circumpolaires, notamment dans le domaine de la science arctique.

D'après l'étude des fossiles qui ont été trouvés, il semble que les boeufs musqués seraient passés de l'Asie à l'Amérique du Nord il y a quelque 90,000 ans. Aujourd'hui cependant, les seules populations aborigènes de boeufs musqués sont confinées dans l'Arctique canadien et au Groenland. Quelques troupeaux de boeufs musqués ont récemment été introduits en Alaska.

La réintroduction du boeuf musqué en Sibérie est considérée comme une mesure positive prise en vue de protéger cette espèce faunique unique en son genre et à la maintenir dans son habitat naturel.

Les espèces de l'Ancien Monde se sont éteintes en Europe à la suite de la disparition des glaciers continentaux, mais certaines données portent à croire que le boeuf musqué existait encore en Sibérie il y a environ 2,000 ans.

Aujourd'hui, le Canada compte une forte population de boeufs musqués répartie en troupeaux dont la plupart peuplent les îles de l'Arctique. Les plus gros troupeaux se trouvent dans les îles Ellesmere, Melville et Banks et comprennent respectivement 4,000, 3,000 et 4,000 têtes.

Le troupeau destiné à l'Union soviétique se composera de jeunes animaux mâles et femelles. Il sera rassemblé par la Direction de la chasse des Territoires du Nord-Ouest, avec l'aide du Service canadien de la faune. Les animaux seront expédiés directement du Canada à l'U.R.S.S. par avion, et c'est l'Union soviétique qui verra à prendre les dispositions nécessaires à cette fin. Deux biologistes canadiens accompagneront les animaux, au moins jusqu'à Moscou.

Les autorités soviétiques ont déclaré que la destination finale du troupeau pourrait être la presqu'île de Taimyr, située sur la côte de la Sibérie. Les habitants de cette région, appelés Dolganes et Nentsy, ont un mode de vie assez semblable à celui des Inuit du Canada.

Les Inuit de Sachs Harbour qui participeront au rassemblement des animaux dans l'île Banks (T.N.O.), sont bien au courant de la demande de l'U.R.S.S. et ils sont désireux de contribuer à rétablir l'élevage des ovibos dans une autre région de l'Arctique.

L'agriculteur des annees1980

Selon M. Paul Couture, président général de l'Union des producteurs agricoles, qui avait été invité à prononcer une conférence lors de l'assemblée annuelle de l'Institut agricole du Canada, les années 1980 apporteront des transformations importantes à l'agriculture et aux agriculteurs.

Si, dans notre esprit, les fermes conserveront leur caractère familial, elles occuperont par contre une superficie plus étendue et exigeront un capital considérable. On devra aussi y rencontrer les techniques les plus avancées.

En réalité, les personnes qui seront alors engagées en agriculture devront être très éveillées aux techniques nouvelles, se tenir au courant des plus récentes découvertes de la recherche, accepter de prendre des risques, être à l'avant-garde et se révéler de très bons administrateurs.

De ce fait, l'agriculteur de demain n'acceptera plus d'être l'esclave de la société et il voudra goûter aux avantages de la vie moderne. Il voudra connaître un meilleur équilibre de ses heures de travail, bénéficier de périodes de vacances suffisantes, bref, avoir une vie plus humaine.

Selon M. Couture, cette transformation de l'agriculteur et de son métier exigera en parallèle une meilleure vulgarisation de la recherche de la part des organismes gouvernementaux et universitaires.

NOUVELLES

Welland...

Nouvelle méthode de lecture et de français.

Les classes sont maintenant commencées, et certains l'entre, elles commenceront d'une manière toute nouvelle: dans les premières et quatrièmes années des trois écoles élémentaires françaises à Welland, la **Méthode Dynamique de Lecture et de Français** sera introduite pour la première fois. Cette méthode d'enseignement fut conçue par des Canadiens pour des jeunes Canadiens-français. Cette méthode part de la vie de l'enfant, de ce qu'il connaît, de ce qui l'intéresse, pour le transporter en langage oral d'abord, puis ensuite en langage écrit. L'enfant part avec ses idées, et par comparaison et déduction, passe alors aux mots, puis des mots aux éléments et enfin aux lettres.

La Méthode Dynamique est conforme aux données de la recherche psychologique puisqu'elle considère la lecture comme la deuxième phase de l'évolution normale du langage chez l'enfant. Ainsi, elle offre plusieurs avantages à l'élève: elle lui donne le goût de la lecture, dévoloppe la personalité, lui assure une neilleur orthographe et l'entraîne tout de suite à une lecture silencieuse rapide.

Le professeur qui enseigne le français par la Méthode Dynamique n'enseigne pas, mais guide le jeune élève qui fait lui-même ses propres recherches et découvertes. Les professeurs des écoles élémentaires de Welland ont assistés à trois jours d'ateliers durant la dernière semaine de juin, afin de mieux connaître et de mieux se servir de la Méthode Dynamique. Les ateliers étaient dirigés par Soeur Colette Lucier et Soeur Raymonde Picard, deux spécialistes du Centre de Pédagogie Dynamique à Sherbrooke. Elles nous disent que les professeurs étaient très réceptifs et enthousiastes de la Méthode.

L'école est maintenant commencée, et afin de voir à la réussite totale de la Méthode Dynamique, une forte collaboration des professeurs, des élèves et des parents est indispensable. Nous espérons que les deux spécialistes qui ont prévues un bel essor de la Méthode Dynamique à Welland auront raison. Bonne chance aux professeurs et aux élèves!

Tiré du Journal 1324 quotidien de la Société d'Accueil du Festival International de la Jeunesse francophone.

La Super Franco "Bouffe"

Messieurs les délégués, vous avez bon appétit.

Ce sont les conclusions qu'il faut bien tirer après avoir pris connaissance des quantités affolantes de nourriture absorbées par vos estomacs. L'exercice, les compétitions, les spectacles nationaux, à moins que ce ne soit tout simplement l'ambiance, font que pour les 1,800 que vous êtes, on prépare 2,500 repas. Attention à la ligne!

L'organisation générale des cuisines du Festival est une machine dans la machine. Environ une centaine de personnes y travaillent sous la direction de Jacques Côté, géant débonnaire, chef cuisinier exécutif chargé de la production et de la distribution.

On y trouve 25 laveurs de vaisselle, douze cuisiniers, un boucher, un pâtissier, trois surveillants de service et treize jeunes femmes attachées aux trois comptoirs du libre service qui travaillent de 5h du matin à 20h. Le personnel qui représente le double de celui d'habitude est constitué en une équipe et demie ce qui entraîne des journées de 12 à 15 heures.

Quant M. Côté parle de quantités, bien qu'il demeure calme, on sent qu'avoir la responsabilité d'une armée à nourrir lui pose des problemes. Jugez plutôt: 50 à 60% d'entre nous boivent du lait et 8,000 petits sachets disparaissent chaque jour. Dans l'entrepôt frigorfique ces 2,000 litres de lait constituent un lot impressionnant de caisses. "Ce soir, il n'y en aura plus", dit M. Côté qui a calculé que vous mettiez à vous tous deux heures et demie pour dîner (midi) et plus de trois heures pour souper (soir).

La fatigue de la journée se fait sentir jusqu'aux cuisines. Vous appréciez les jus de fruit, le Coca-Cola. Vous dévorez à belles dents bananes — 800 kilos en trois jours — oranges — 1 tonne en trois jours — et les melons d'eau — 1 tonne et demie toujours sur trois jours.

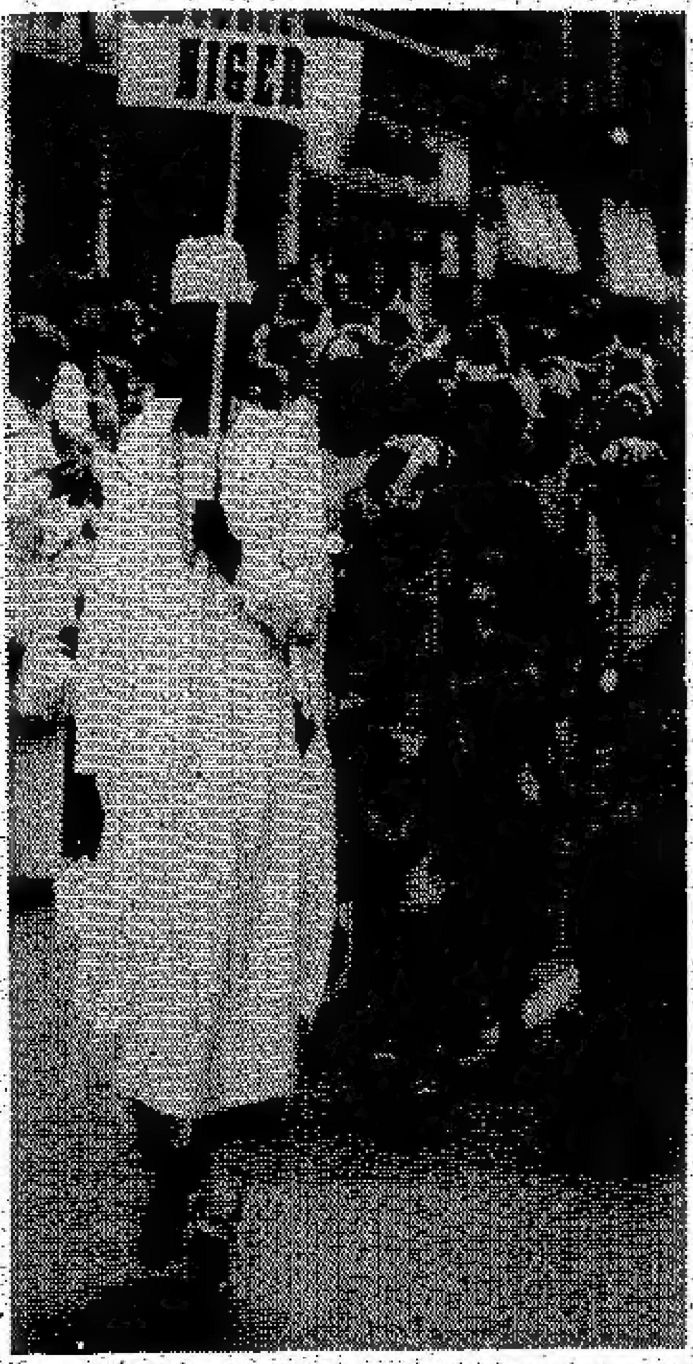
Les fruits sont d'ailleurs goûtés par 99% d'entre vous ce qui n'est pas le cas du veau ou du boeuf bourguignon. Pourtant quatre à cinq tonnes de viande désossée sont arrivées pour les trois journées d'ouverture et l'on a enregistré aucune plainte. Seule la délégation tunisienne aurait souhaité voir inscrit au menu des plats tel que le cous-cous, mais pour des raisons de production, il a été impossible de leur donner satisfaction; encore qu'il soit probable que beaucoup en auraient mangé.

Les échanges au moins se font par la "bouffe". Ainsi le riz, peu utilisé ici, est-il absorbé au rythme de 50 kilos quotidiens et que le dernier service de poulets a vue en incurgiter près de 1,400 portions. Que dire des 3 à 4 desserts que vous vous servez: 2,500 gâteaux à la crème et 2,500 tartes sont avalés en trois repas. A ce régime là, vous allez revenir chez vous dans une forme physique resplendissante... mais un peu plus ample que prévue.

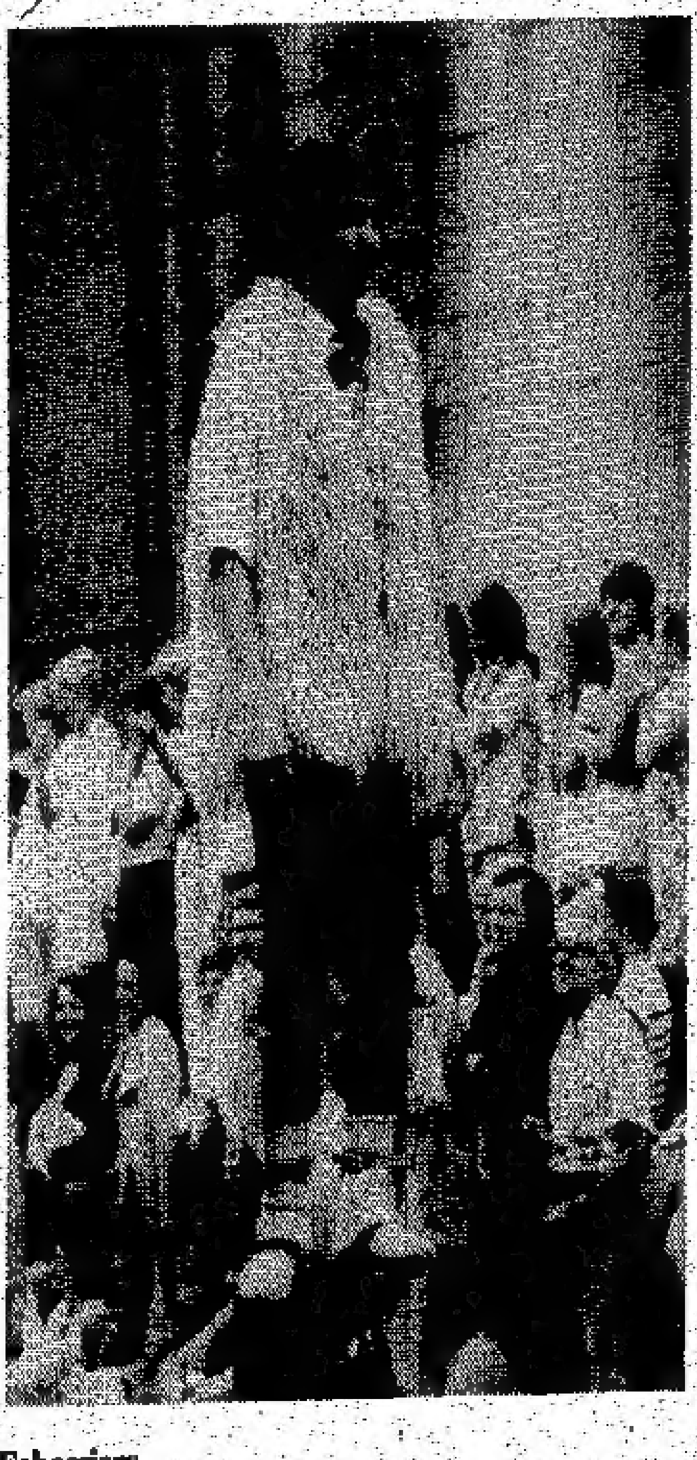
M. Côté reste un moment songeur devant la cinquantaine de poubelles bourrées à craquer qui attendent le service d'enlèvement des ordures de la ville. Puis, il éclate de rire: "Quand je pense à ce délégué qui a fait connaissance avec le Coke le soir de son arrivée. Je l'ai vu goûter, hocher la tête avec satisfaction et boire... Onze verres d'affilée". D'où l'expression boire jusqu'à plus soif!!!!!

SUPER FRANCO-FETE

Une des représentantes du Laos.



La délégation du Niger à l'occasion du défilé de clôture.



Echassiers.

Reportage-photos

par Rémy Lunet

Des centres d'attractions répartis dans toute une ville

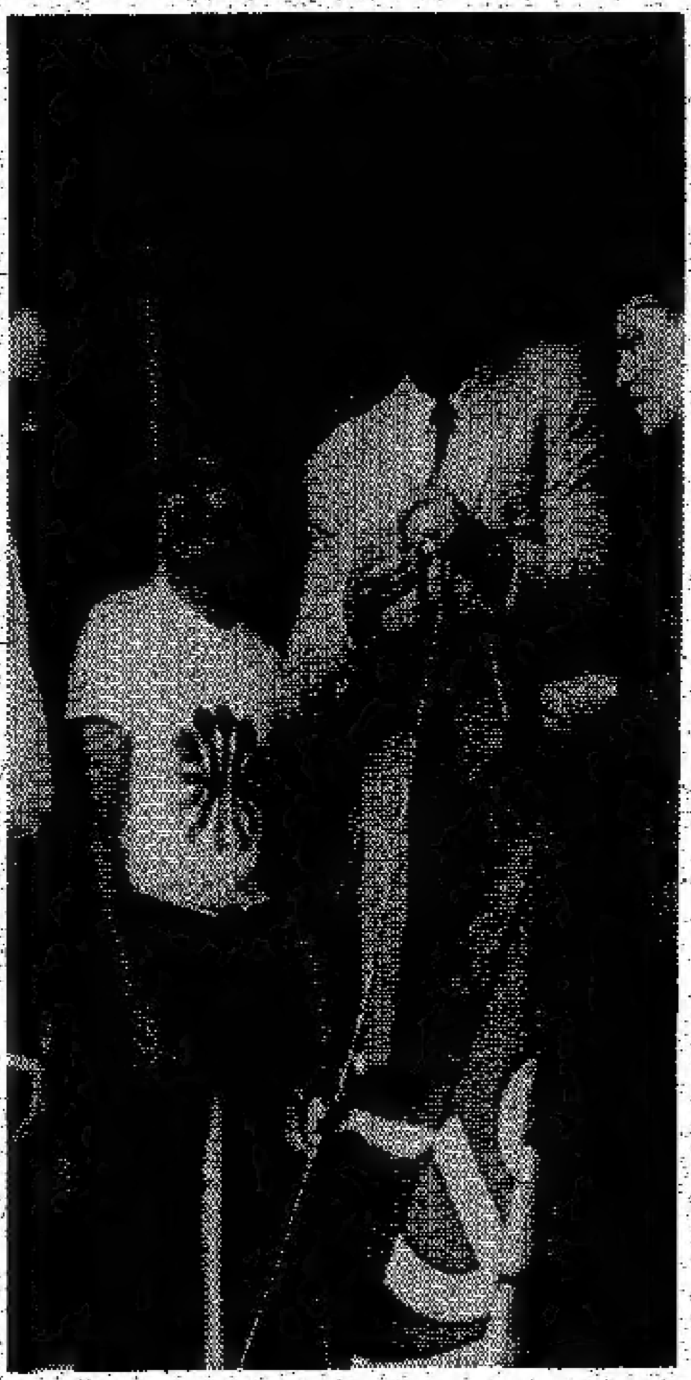
Il serait long d'énumérer à la fois tous les spectacles offerts par le festival et aussi les multiples endroits où ils se sont produits.

Mais il est possible de se faire une idée de l'envergure de l'entreprise quand on sait que la majorité des parcs et jardins, la Grande Scène extérieure, les terrasses, les places, les pavillions, les différents théatres, les instituts, les arénas, les stades offraient leurs espaces quotidiennement pour des activités qui se renouvellaient en permance. Au théâtre, au folklore, à l'artisanat et au sport il faut aussi ajouter une vaste programmation des meilleurs productions de l'Office national du film et sa journée de films groupés par thèmes et présentés au théatre de la cité universitaire le 23 août.

RÉGIONALES

Et ici, la délégation de la Haute-Volta au cours de ce même défilé.

On reconnait au centre M. Richard Drouin, Président du conseil d'administration de la Société d'accueil du Festival, en train de fixer le drapeau représentant l'emblème du Festival à la drisse qui le fera monter au sommet du chapiteau de la Grande Scène extérieure.



Un groupe folklorique québécois dans les rues de Québec.

Au cours de la soirée du minuit québécois, invitation lancée par le Ministre des Affaires Culturelles M. Hardy, Willie Lamo the nous a offert son répertoire varié.

Les Nègres ou la contestation

La Superfrancofête a battu son plein au son des tam-tams africains, au rythme des charmantes danseuses du Laos et du Vietnam, à la cadence des athlètes en pleine compétition. Cependant, un essaim de contestataires a continué à perpétrer la zizanie dans le campus Laval. Afin de dénoncer le colonialsime, l'impérialisme américain, il a affiché des banderoles au mur des pavillons de l'Université pour faire prendre conscience au public visiteur, des problèmes du colionalisme dans les pays africains.

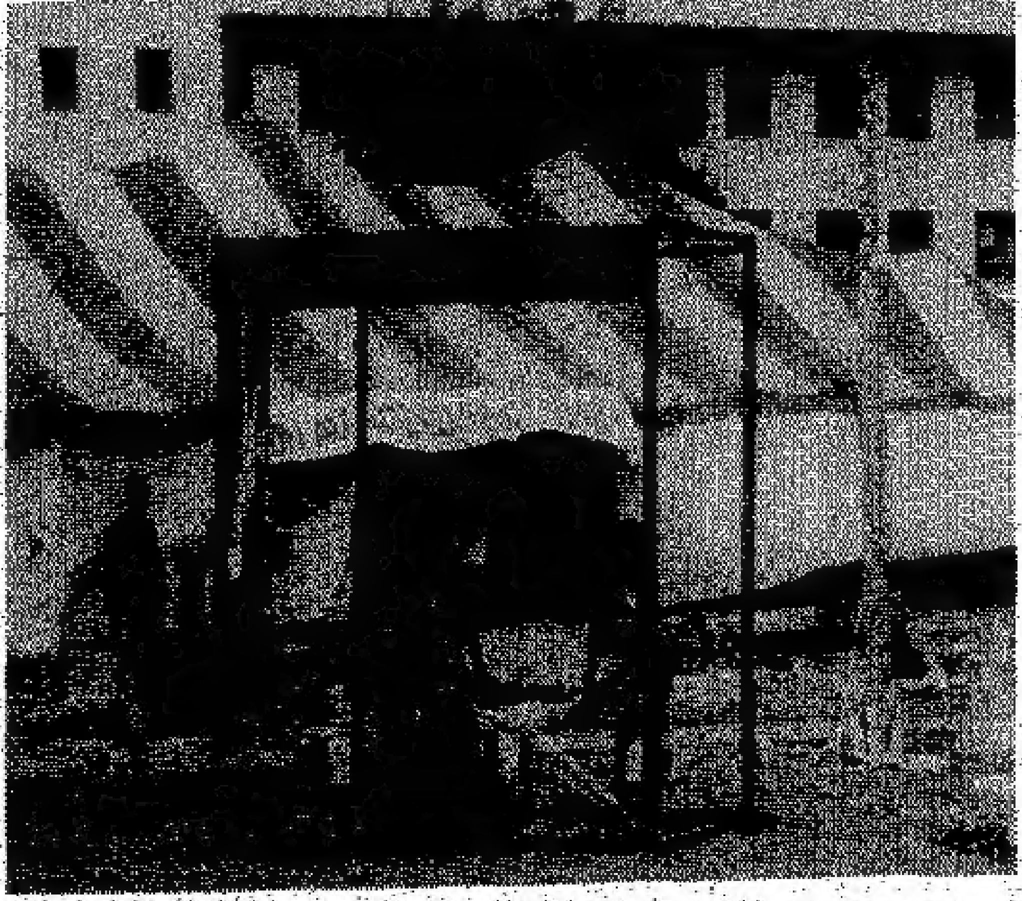
Toute cette contestation a pris naissance au cours de l'affaire "Les Nègres", la seule création théatrale-collective du Festival mise en scène par le Français Claude Régis avec la participation de 25 acteurs venus de pays différents appartenant à la francophonie — qui, pour la plupart, son africains, ont mis en commun leur monde, leur culture, leur tradition jusqu'à fondre les apports de tous en une prise de conscience collective. Le texte d'une pièce de Jean Genet dont le thème est basé sur l'esclavage perpétré jusqu'à nos jours: en Amérique par la ségrégation et le maintien des noirs dans un état de sous-prolétariat, de misère et de répression par la violence, en Afrique par la colonisation d'abord et la domination économique ensuite, d'autant plus dangereuse qu'à l'impérialisme de l'Europe s'est ajouté, l'impérialisme américain. américain.

Des extraits de cette pièce ont servi de point de départ aux improvisations des acteurs. D'autres textes aussi, un poème de Tahar Ben Jelloun (Maroc), quelques citations du discours sur le colonialisme d'Aimé Césaire (Haiti), des lettres de Georges Jackson (afroaméricain) écrites d'une prison où il a passé onze ans de sa vie avant d'y être assassiné.

A la suite de l'ordre pour huit acteurs de quitter la pièce, ordre en provenance de leur pays respectif par l'entremise de leur ambassade ou de leur chef de délégation et motivé par l'interdiction d'une telle représentation dans ces différents pays, la présentation du spectacle s'est avérée impossible.

Le retrait de la pièce annoncé officiellement quelques jours après, a entrainé des répercussions, non pas sur le festival lui-même, mais plutôt sous une forme de prise de conscience de la part de certains délégués, manifestée par des affiches et des slogans inscrits sur les trottoirs, sur les panneaux d'affichages et sur les murs.

Enfin, le Dahomey jugeant mal programmée une pièce anti-colonaliste qu'il présentait a interrompu sa participation.



Un commentaire visuel exprimant l'opinion du mouve-ment contestataire qui s'est révélé à la suite de l'affaire des "Nègres".

'DES PETITS RIENS QU

CONSOMMATEURS

Avant de remplacer le vieux

Si vous envisagez de remplacer votre vieux réfrigérateur "plein de courage" qui approche l'âge de la retraite, consultez d'abord le numéro d'août du consommateur canadien. Vous y trouverez les résultats des tests effectués sur neuf marques courantes de modèles sans givre à deux portes.

La raison d'être d'un réfrigérateur est de conserver les aliments à une température convenable, c'est-à-dire, de 0 à 5 degrés F. Dans le congélateur, et à environ 37 degrés F. Au centre de l'armoire frigorifique.

Désireuse de vérifier la manière dont les réfrigérateurs atteignent effectivement ces températures, l'ACC les a complètement remplis puis placés dans des pièces à ambiance controlée, puis a procédé à des vérifications des températures internes du congélateur et de l'armoire avec des températures ambiantes de 70 et 90 degrés. Ce même testage a également été effectué à une température ambiante de 110 degrés pour déterminer le comportement des appareils dans des conditions extrêmes.

Contrairement aux poêles, il n'est pas possible de régler les réfrigérateurs à une température déterminée. La température interne variera en effet suivant le degré de remplissage de l'appareil et le nombre de fois où le consommateur en ouvrira la porte. Sur les neuf modèles testés par l'ACC, sept étaient équipés de boutons de commande séparés pour le congélateur et le réfrigérateur, cette disposition améliorant la répartition de l'air froid.

La température d'un bac à viande doit se situer entre 30 et 35 degrés F. Deux des marques mises à l'essai font la publicité d'un bac qui garderait la viande pendant une semaine mais, selon Agriculture Canada, on ne peut conserver sans danger que des viandes fumées pendant sept jours snas les congeler.

Tous les appareils mis à l'essai étaient équipés d'un garde-beurre réglable, mais le beurre à cette température doit être utilisé dans les quarante-huit heures. Les bacs à légumes doivent rester entre 40 et 42 degrés afin de réaliser le stockage le meilleur. Bien que la température constitue le facteur fondamental pour un réfrigérateur, l'espace de rangement est également fort important. Selon l'ACC, les demi-étagères réglables permettent plus de souplesse pour le stockage des articles volumineux que les étagères entières réglables. Les bal;connets réglables et les butées en arrière des étagères, qui empêchent les petits articles de tomber, sont des dispositifs bien pratiques qui équipent certains modèles.

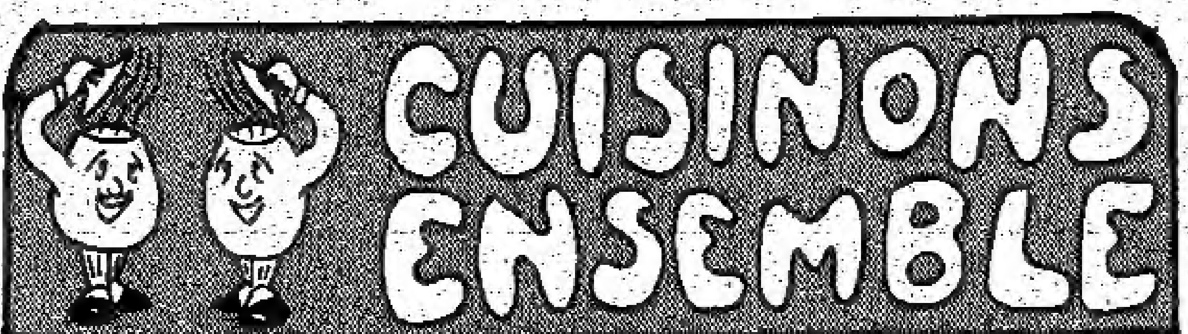
AVANT D'ACHETER UN RÉFRIGÉRATEUR, POSEZ-VOUS LES QUESTIONS SUIVANTES:

1. Est-il assez grand pour les besoins de ma famille? Rentre-t-il dans l'espace dont je dispose dans ma cuisine? Mesurez soigneusement cet espace, en laissant de la place pour la circulation de l'air tout autour de l'appareil.
2. Y a-t-il suffisamment de place sur les étagères? Sont-elles réglables? Si vous devez en enlever une pour loger un article volumineux, elle vous manquera.
3. Les bacs à légumes sont-ils assez longs pour un pied de céleri, assez profonds pour une belle laitue?
4. Les étagères réglables sont-elles faciles à déplacer?
5. Y a-t-il des balconnets réglables?
6. L'ampoule d'éclairage est-elle bien protégée et facile à remplacer?
7. Les enjoliveurs sont-ils faciles à nettoyer?
8. Y a-t-il des angles aigus? Vérifiez les extrémités des étagères, les portes, le dessous des poignées des bacs et les garnitures des étagères.
9. Ou se situent les boutons de commande? Sont-ils faciles d'accès lorsque l'appareil est entièrement rempli?
10. Les bacs à légumes et à viande ont-ils des butoirs? Roulent-ils facilement?
11. Y a-t-il des roulettes permettant de le déplacer pour les nettoyages?

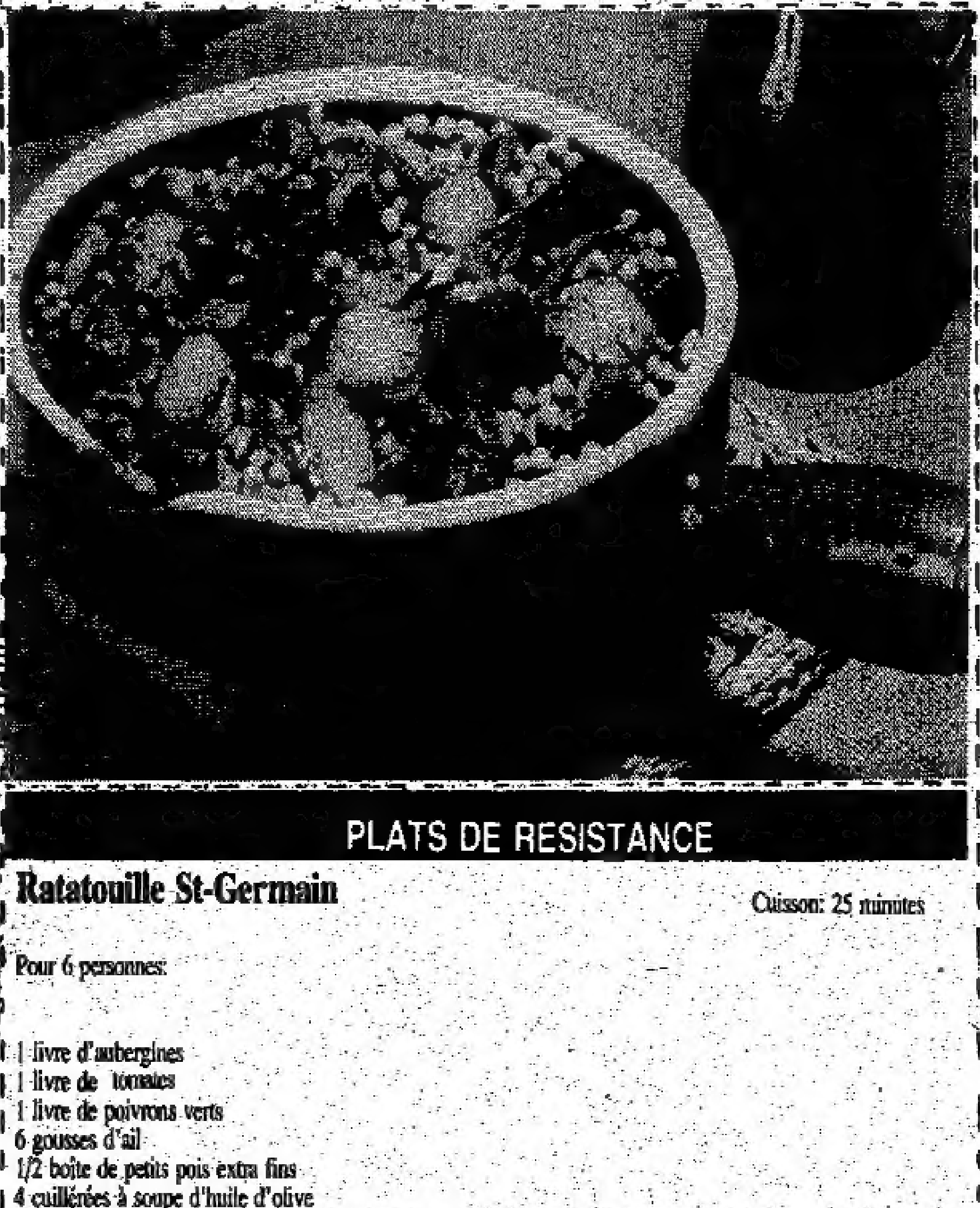
Lorsque vous achèterez un réfrigérateur, n'oubliez pas non plus que la capacité de stockage déclarée par le fabricant ne tient pas compte du volume occupé par les boutons de commande, les étagères, les bacs à légumes, etc.

Rappelez-vous également que les modèles sans givre, tout en éliminant la corvée fastidieuse du dégivrage consomment sensiblement deux fois plus de courant que les appareils à dégivrage non-automatique.

Le Directeur de CJBC-869 Toronto, Monsieur Jean-Raymond Saint-Cyr (à gauche) rencontrait le 23 août dernier Monsieur Jean de Grandpré (à droite) orateur invité pour le déjeuner-causerie lors de la "Journée de Brantford et des Cmmunications" à l'Exposition Canadienne Nationale. Monsieur de Grandpré, Président de Bell Canada a rappelé au cours de son allocution que Alexandre Graham Bell résident de Brantford, inventait, il y a cent ans, le téléphone. CJBC diffuse en français à Brantford depuis 10 ans cette année.



Voici une recette qui fera des envieux de vos voisins qui ne pourront qu'humer ces côtelettes de porc à la bière qui fondent sous la dent.



PLATS DE RESISTANCE

Ratatouille St-Germain

Cuisson: 25 minutes

Pour 6 personnes:

1 livre d'aubergines
1 livre de tomates
1 livre de poivrons verts
6 gousses d'ail
1/2 boîte de petits pois extra fins
4 cuillérées à soupe d'huile d'olive
sel et poivre.

Laver et éplucher les légumes.
Couper les aubergines en rondelles épaisses, les tomates en quartiers, émincer les poivrons.
Chauffer l'huile dans une cocotte, faire revenir les légumes. Ajouter l'ail écrasé.
Assaisonner. Laisser cuire à feu moyen une vingtaine de minutes, ajouter les petits pois égouttés et laisser cuire 5 minutes.

Ce mets accompagne très bien un rôti de porc, de boeuf, des steaks, des escaloppes de veau etc. . .

Office français de l'alimentation

OBJET: DE TORONTO, UNE PREMIERE POUR CJBC. LA GRENOUILLE BLEUE DE MONIKA MERINAT.

Ce radio-théâtre est réalisé par Michel Gélinas, dans les studios de Radio-Canada à Toronto; c'est une production stéréophonique qui sera diffusée au réseau, le vendredi 13 septembre à 21h00, dans le cadre de l'émission: "Premières".

Signalons que Monika Mérinat, née à Zurich, demeure à présent à Toronto, et qu'elle a remporté le prix du deuxième Concours d'oeuvres dramatiques radiophoniques pour son texte la Grenouille bleue. Dans le rôle principal, nous retrouverons celui qui a inspiré la pièce en étant le "passe-partout" du matin pendant près cinq ans: FREDERIC DE VANCKER, complète la distribution beaucoup d'autres que nous connaissons du Théâtre du P'tit Bonheur, de la télévision éducative, etc. DIANE LEBLANC, RICHARD NIQUETTE, CARMELLE LE GAL-BRODEUR (qui en passant a failli donner naissance à son second enfant en studio) RENE BRODEUR, GERARD CHATAIGNEAU, HUGUES SABRI, SUZETTE COUTURE, MARIE POULYN.

SYNOPSIS: L'animateur d'une émission du matin, décide d'amener son public à "sa radio". Il avoue humblement avoir "déconné" pendant des années et durant cette émission, tient à racheter les erreurs passées, à établir une nouvelle radio; mais les circonstances exténuantes, on ne sait pour qui. . . font que le dénouement n'est pas celui que était espéré.

Accompagné des accessoires, normaux du "Morning Show" c'est à dire le contre-rendu de la circulation, les nouvelles du sports et de l'inévitable bulletin des nouvelles, "BOULIMIQUE" nous amène à travers sa propre évolution, vers un radio qui. . .

La maison bien peinturee

Les gens sont parfois curieux. Ils travaillent et économisent durant des années en vue de se procurer la maison de leurs rêves. Puis, une fois qu'ils la possèdent, ils négligent de la conserver en bon état... Ne savent-ils pas que rien ne protège mieux des ravages du temps qu'une bonne couche de peinture?

La durée normale d'une peinture extérieure de qualité est de quatre à cinq ans Cependant, le propriétaire, à qui rien n'échappe sait qu'il est temps de repeinturer lorsque la couche pèle ou perd sa couleur. Il fait bien aussi de guetter certains signes avant-coureurs aux appuis de fenêtre, bas de portes, planchers et escaliers des galeries et balcons: s'ils ont besoin de peinture, sans doute la maison entière en a-t-elle besoin aussi.

Une fois prise la décision de rafraîchir l'extérieur, on prépare la surface et on choisit la peinture. Le travail ne vaudra que ce que vaut la surface. Mieux vaut donc consacrer tout le temps nécessaire au grattage de la peinture écaillée. On pose ensuite la couche de font qu'on laisse sécher jusqu'au lendemain.

Le choix d'une peinture de première qualité, fabriquée par un manufacturier de renom, est de la plus haute importance: la peinture bon marché est loin d'être économique. Votre dépositaire vous aidera à faire un choix judicieux car il sait d'expérience que toute erreur est coûteuse. Le cloquage, par exemple, cause des surprises en apparaissant quelque temps après que le travail est complété. On prévient cet inconvénient en utilisant une peinture appropriée.

Certaines peintures, disons le "Cilux" acrylique-latex pour l'extérieur - sont à l'épreuve du cloquage parce qu'elles forment une pellicule qui "respire". Dans une maison bien chauffée à l'intérieur alors que la température extérieure est basse il se forme parfois une humidité qui se réfugie juste sous la couche de peinture. Résultat: boursouflement. L'été venu le soleil assèche l'humidité et crève les cloques. Au contraire, la peinture acrylique-latex favorise l'évaporation de l'humidité et prévient le cloquage

NS QUI FONT DU BIEN'

Jean-
8 août
rateur
née de
sition
ndpré,
e son
nt de
CJBC
cette

re, bas
et es-
et bal-
oin de
la mai-
lle be-

décision
ieur, on
e et on
Le tra-
e que
eux vaut
e temps
ge de la
pose
de font
usqu'au

ture de
briquée
de re-
ute im-
bon
re éco-
sitaire
n choix
d'expé-
ur est
ge, par
surpri-
quelque
travail
révient
tilisant
opriée.
disons
ue-latex
ont à
e parce
pellicu-
ans une
à l'in-
tempé-
st-basse
une hu-
e juste
einture.
ment.
assèche
les clo-
la pein-
favori-
l'humi-
loquage

ACTUALITÉ-SANTÉ

PAR DAVID WOODS

Le service d'ambulance de l'Ontario n'est pas seulement un mode de transport des malades

Le service d'ambulance de l'Ontario répond à environ un demi-million d'appels par an.

Dans bien peu de cas, le mugissement de la sirène et les feux rotatifs sont mis en branle. Mais l'ambulance est un lien vital entre ceux qui ont besoin de soins urgents et ceux qui peuvent les prodiguer.

En fait, l'ambulance ne sert pas simplement de liaison: autrefois ce n'était qu'un moyen de transporter une personne malade ou blessée, mais aujourd'hui l'ambulance est un service d'urgence sur roues.

Il y a dix ans, disait le Directeur du service d'ambulance de l'Ontario, M. Chuck Brubacher, une ambulance et un corbillard c'était presque la même chose: "ils représentaient tous deux un moyen de transport en position couchée, mais l'un était muni d'une sirène".

Mais aujourd'hui, les ambulanciers reçoivent une formation plus approfondie et plus étendue que leurs prédécesseurs, et les véhicules sont équippés afin que les soins d'urgence puissent être donnés en route: — dégagement des voies respiratoires, pose d'une attelle, préparations à un accouchement, pose d'un garrot en cas d'hémorragie.

Le problème que nous devons résoudre aujourd'hui, nous dit M. Brubacher, c'est d'instruire le public; la plupart du temps, les gens ne savent pas quand ni comment appeler une ambulance.

Il estime que dans un cas sur dix, il aurait été plus facile de se servir d'une voiture particulière ou d'un taxi.

Quand fait-il appeler une ambulance? En général, lorsqu'il s'agit vraiment d'une urgence: un accident, une crise cardiaque, ou lorsqu'au cours d'une maladie une crise aigüe se déclare, en cas de choc ou de collapsus, un accident résultant d'un incendie ou d'un choc électrique, une chute sérieuse, de la violence, ou lorsque le sujet est en état d'inconscience ou incapable de faire un mouvement.

Les accidents de la route représentent 12 pour cent de tous les appels d'ambulance, les maladies et les accidents à domicile 25 pour cent, et le reste sont d'autres genres d'urgences ou des transferts d'un hôpital à un autre.

M. Brubacher souligne que lorsque l'on fait appel à une ambulance dans les cas où c'est simplement parce que c'est plus pratique, et non une nécessité, il peut arriver que quelqu'un qui en a vraiment besoin en soit privé.

Lorsque vous appelez une ambulance, voici ce qu'il vous conseille de faire: donner des indications précises du lieu où vous vous trouvez, donner le numéro du téléphone où on peut vous rejoindre, et attendez que votre interlocuteur répète vos instructions. Ensuite, décrivez soigneusement de quoi il s'agit afin que l'expéditionnaire puisse donner les instructions nécessaires pour les premiers soins à donner. Ceci permet aussi aux ambulanciers de se munir de l'équipement approprié.

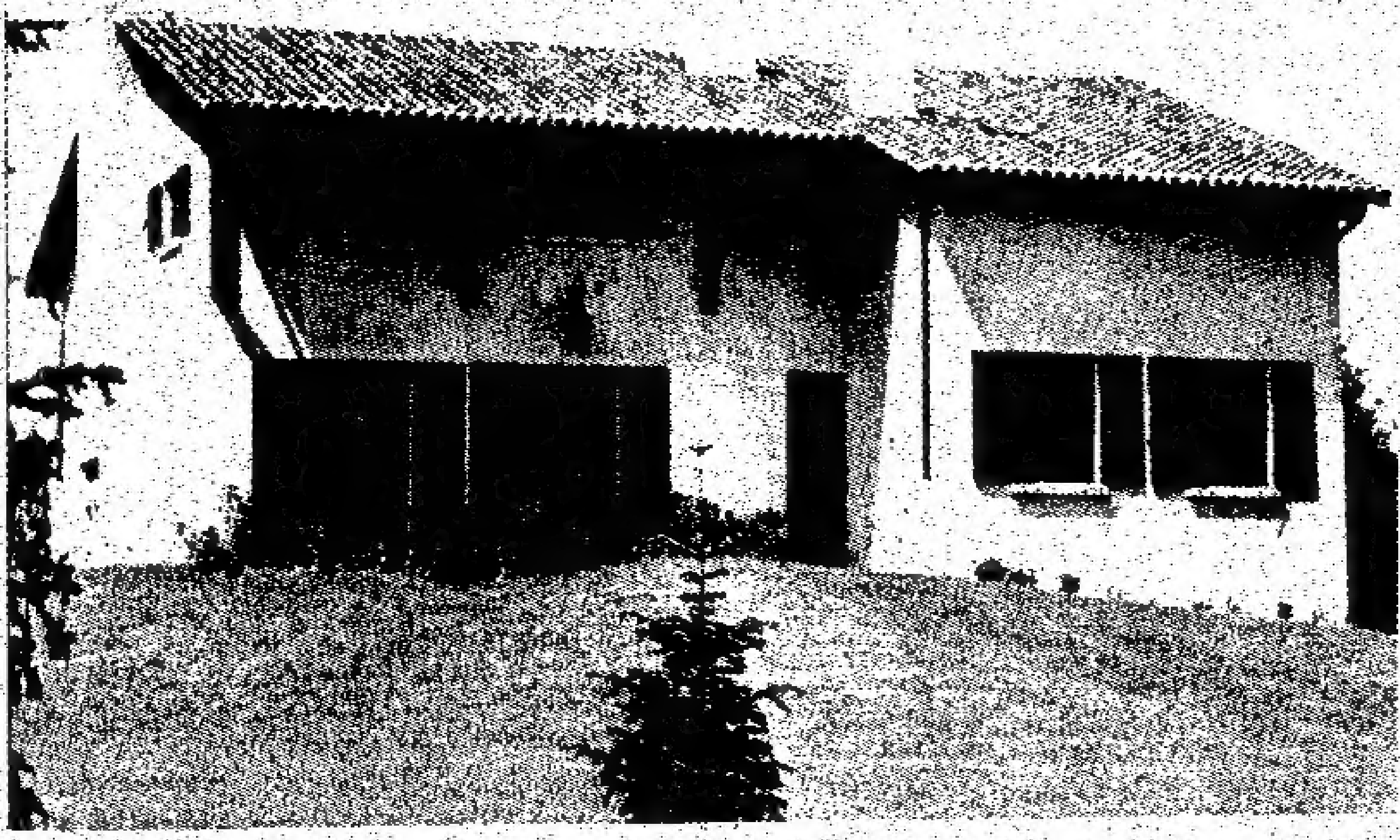
Le service d'ambulance de l'Ontario coûte 30 millions par an; les 500 véhicules dont il dispose couvrent sept millions de milles, (450 d'entre eux sont la propriété du gouvernement provincial). Soixante pour cent du budget est consacré à assurer un service en permanence, 24 heures sur 24.

Comme dans bien d'autres domaines des soins de la santé, une grande partie du travail de l'ambulancier est la prévention. Mais comme la charité, la prévention bien ordonnée commence chez soi; bien des appels seraient éliminés si le public était mieux éduqué quant aux soins de premiers secours. Le personnel du service d'ambulance donne des séances d'information dans des écoles ou à des réunions organisées par des groupes intéressés.

La prochaine fois que vous vous rangez sur le bord de la route pour laisser passer une ambulance, pensez aux personnes qui assurent ce service — et à ceux qui en ont besoin. Ce service ne peut fonctionner efficacement que si les appels sont faits en cas de nécessité. Songez que peut-être, un jour, c'est votre vie qui sera sauvée.

Depuis quelques semaines, on parle beaucoup des récoltes de légumes qui risqueraient d'être encore plus pauvres que l'an dernier, avec le résultat que les conserves seraient rares et dispendieuses. Ce n'est pas le cas, selon un expert, M. Jules Tourillon, président de la maison David Lord, de St-Jean. A moins d'avantars imprévus la récolte des petitspois et autres légumes dans les régions où la maison Lord fait la mise en conserves, soit St-Jean et Joliette, sera meilleure que celle de 1972 et de 1973. Les conditions sont bonnes, même si on a l'impression qu'il pleut trop. En fait, il a plu presque tous les jours, mais en quantité relativement petite. ce qui est excellent pour les pois, par exemple. L'an dernier et en 1972, par contre, il tombait beaucoup plus de pluie "à la fois" ce qui est mauvais.

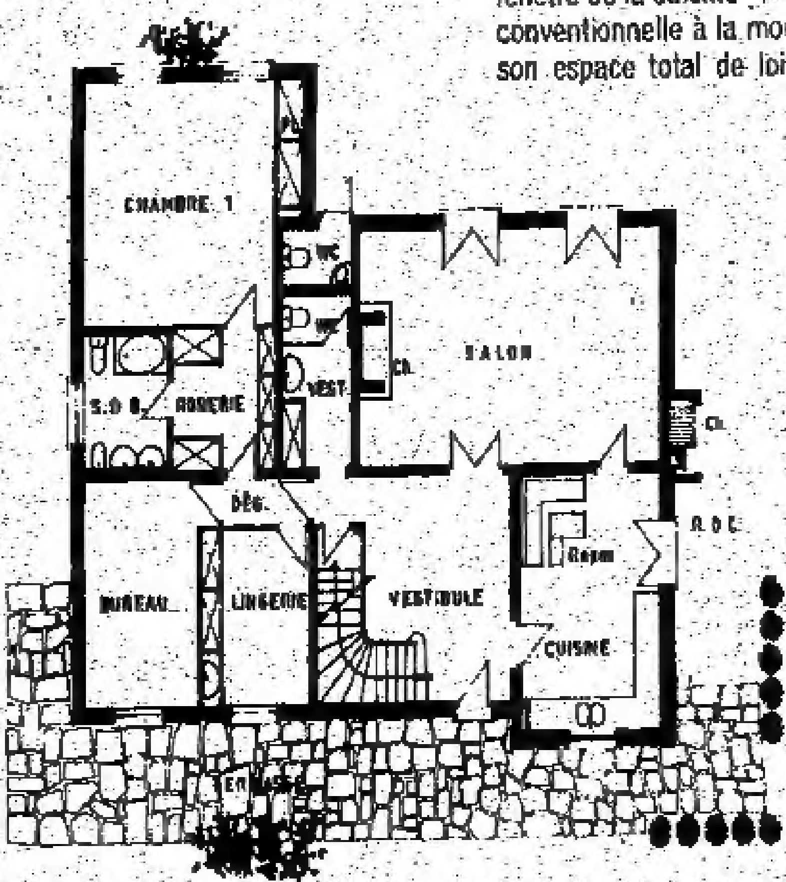
L'HABITATION

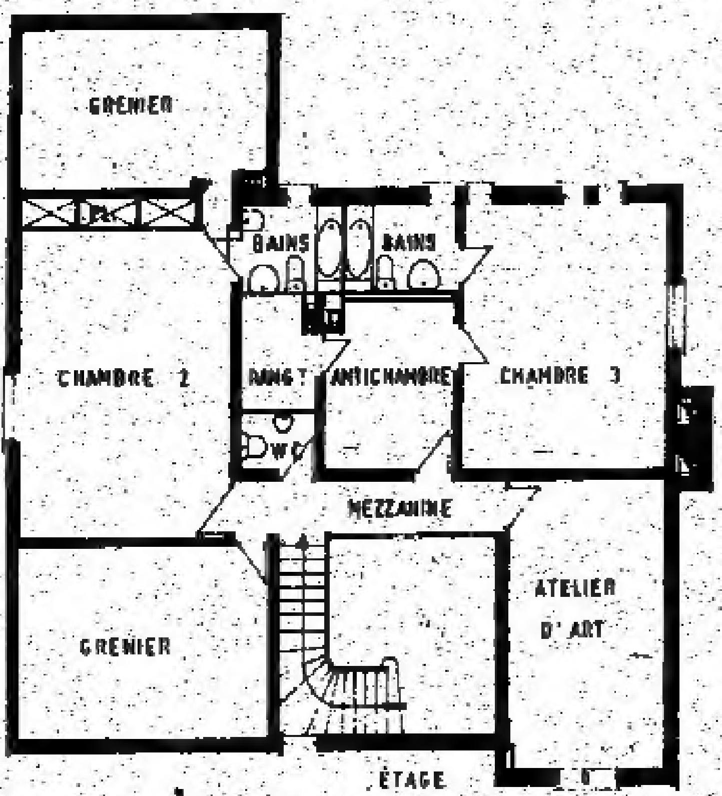


Le rez-de-chaussée est organisé pour la vie indépendante des maîtres de maison. Sur la façade tournée vers l'arrivée le grand hall distribue à droite la zone de jour, complétée d'un vestiaire-toilettes, le salon ouvrant au fond vers l'étendue du jardin privé, et la cuisine près de la porte d'entrée. La zone de nuit est distribuée à gauche, par un dégagement fermé sur le hall. Elle comprend le bureau du maître de maison (à usage privé), une chambre précédée d'un déshabilloir communiquant avec la salle de bains-W.-C., et une lingerie avec lavabo intégré à la rangée de placards. Bureau et lingerie ont leurs fenêtres sur la façade en photo 1. Côté jardin, la terrasse fleurie s'étend sous les portes-fenêtres du salon.

L'étage se développe autour d'une galerie en surplomb du hall, pour trois chambres dont deux profitent d'une salle de bains-W.-C. personnelle avec au centre une antichambre et un local de rangement.

La cuisine au grand air, a sa raison d'être près d'une rivière, en saison de pêche: elle est prévue dans le foyer extérieur de la cheminée du pignon, près de la porte-fenêtre de la cuisine Disposition qui facilite le parti d'une aire de repas non conventionnelle à la mode rurale, dans un angle de la cuisine, pour garder au salon son espace total de loisirs.





Fred Astaire a revêtu un costume de circonstance pour la visite qu'il a fait récemment au Palais de Buckingham. C'est devant des dizaines d'admirateurs qu'il a fait son entré au Palais Royal. La télévision n'a pas manqué non plus le rendez-vous. . Fred Astaire demeure encore une figure très populaire en Angleterre.

ARTS, LETTRES ET SPECTACLES

Pièce mauve de Michel Tremblay

Le droit au bonheur prend, dans la vision poétique du monde d'André Brassard, couleur de deuil et le son des violons ne fait que donner l'illusion fugitive d'être au paradis. Au delà du silence qui se fait la nuit, au delà du "happy ending", il y a les langues qui vont bon train, il y a la vie qui menace le bonheur à deux d'autant plus vulnérable que l'on n'est jamais vraiment seulement deux. Oppositions réelles ou apparentes que met en relief le titre, **Bonjour là, bonjour** (formule de salutation et d'adieu), que Michel Tremblay a donné à sa dernière pièce dont la première a eu lieu le jeudi 23 août 1974 au Centre national des Arts à Ottawa.

Serge, sentant le besoin de réfléchir loin du milieu qui l'opprime et l'obsède, passe trois mois en France d'où il revient plus obsédé qu'au départ et prêt à accepter la présence continue du symbole de son oppression. Ce jeune homme de vingt-cinq ans, confident de trois de ses soeurs et amant de la quatrième de cinq ans son aînée, s'est rendu compte que la vie loin de Nicole était insupportable, évidence qui avait frappée celle-ci sans qu'elle ait eu à quitter Montréal. Ils vivront désormais ouvertement ensemble, ce qui irrite un peu tout le monde sans pour autant scandaliser qui que ce soit car l'amour incestueux de Serge et Nicole était depuis toujours un secret de polichinelle connu même de leur père, espèce de pantin gigantesque au mécanisme défectueux. Le jeune couple compte sur la complicité paternelle pour justifier sa relation irrégulière aux yeux des autres membres de la famille qui en sont tous en grande partie responsable. Mais la bénédiction du père que serge et Nicole sollicitent et obtiennent au moment où il accepte de finir ses jours chez eux n'est pas un gage de bonheur durable.

L'union de Serge et Nicole n'est rendue touchante que par la musique de fond, le deuxième mouvement de la septième symphonie de Beethoven, qui revient comme un leitmotiv chaque fois que Serge pense à Nicole. Mais il faut plus qu'un air de violons tout divin qu'il soit pour assurer la permanence d'un bonheur "conjugal". Cet air déchirant n'a d'ailleurs rien de rassurant et les notes graves viennent souvent rompre ce que le reste du mouvement peut avoir de gai. Il en est ainsi des liens qui unissent le frère et la soeur. Les premiers mots de Nicole à Serge sont des reproches. Serge ne trouve pratiquement rien de tendre à dire à sa soeur et l'on en vient à se demander si Lucienne qui l'accuse d'être "une tapette manquée" n'a pas au fond raison. Serge nous paraît trop tiède dans son amour pour être longtemps heureux de sa liaison que salissent, par leurs commérages, ses soeurs qui jalousent un peu Nicole et ses amis dont Robert, le gigolo de Lucienne. La passion même coupable pourvu qu'elle soit violente rallie toujours les suffrages d'un public qui ne demande qu'à se montrer généreux; mais une passion fade n'intéresse personne. Serge est un raisonneur médiocre et Nicole n'a rien d'une Antigone.

Ce sont les personnages secondaires qui retiennent le plus l'attention. Eux sont tout à fait vrais et Michel Tremblay, qui excelle dans les tableaux grotesques, les imposent à notre vue comme autant de caricatures de nous-mêmes. Il faut être masochiste ou inconscient pour trouver les personnages de ce dramaturge amusants et quel Canadien français peut se retenir de rire à une représentation de **Bonjour là, bonjour**? Michel Tremblay a eu encore une fois la cruauté d'élever devant les spectateurs un miroir à peine déformant les forçant ainsi à se bien voir.

Mais le supplice est de courte durée. Les spectateurs ont bientôt fait d'adopter l'attitude du père sourd qui saisit tous les drames qui se déroulent autour de lui mais qui préfère n'en rien laisser paraître. A 72 ans, il n'a eu qu'une expérience heureuse qu'il rappelle: Serge lui a fait entendre, il y a bien longtemps, un air de violons qui l'a transporté aux portes du paradis et c'est cet air qui devient, le temps de **Bonjour là, bonjour**, le **liebeslied** de Serge et Nicole. Bonheurs passagers que ceux-là que l'on peut tenter de faire renaître par la mémoire et les sensations mais qui s'usent quoi qu'on en ait. L'on voudrait, bien sûr, Serge et Nicole heureux mais, à la vérité, on n'y tient pas. Il est difficile de communier avec la passion d'êtres qui ne parviennent pas à la communiquer.

Bonjour là, bonjour, pièce en un mouvement à l'intérieur duquel tous les personnages vêtus de mauve évoluent sur une scène nickelée, vaut en tant que peinture sociale. Michel Tremblay, qui a déjà fait ses preuves dans ce domaine, n'est toujours — et c'est déjà beaucoup! — qu'un fin observateur qui n'a pas réussi cette fois-ci à être le moraliste qu'il aurait voulu être.

Pierre Paul Karch

MUSIQUE POUR TOUS

PAR FRANCINE ROBITAILLE MARSTON

LES GRANGES BRÛLÉES

Gamme GS177

Bande originale du film.

Très étrange ce disque. Il faut vraiment aimer le thème musical de ce film car sinon. . . vous risquez de détester le disque puisque ce n'est, à par la cacophonie et les sons bizarres, que des variations sur un même thème malgré, remarquez-bien, le choix sophistiqué des quelques seize titres sur l'album. Enfin! le thème est plaisant. **Zig-sag** a une mélodie gaie et entraînante. Il faut aussi mentionner que c'est un film de Jean Chapot interprété par Alain Delon et Simone Signoret. La musique a été composée par Jean-Michel Jarre qui, je le répète, excelle dans l'art des variations!

BACH: Flute Concertos in G Minor and A Minor/ TELEMANN: Flute Concertos in C and D major.

Jean-Pierre Rampal

Columbia Stereo Y32890 Odyssey.

Jean-Pierre Rampal est un virtuose de la flûte. Il sait sortir de cet instrument un son d'une douceur et d'une beauté exceptionnelles. Il dit lui-même "Je suis à mon meilleur lorsque j'oublie que je joue. . . On ne doit jamais jouer de la flûte comme si ce n'était qu'une flûte". Il imite donc les autres instruments et même la voix humaine. Ces deux concertos de Bach en surprendront peut-être quelques-uns car ils n'ont pas été écrits pour flûte mais bien pour violon. (Bach transcrit le premier lui-même pour clavecin) et clavecin. C'est sûrement très joli interprété par la flûte; c'est à se demander pourquoi ils ne sont pas plus souvent présentés comme concertos pour flûte. Ne manquez donc pas cette interprétation originale.

Les deux concertos de Télémann sont plus légers et gais, par le fait moins émouvants que Bach mais cela demeure quand même une musique fort agréable.

L'enregistrement est excellent. A remarquer que la collection Odyssey rassemble d'excellents disques sous une étiquette à prix modique.

ON A LU POUR VOUS

PAR MIREILLE DESJARLAIS HEYNNEMAN

MADININA L'ILE DES FLEURS (1)

Voilà un livre qu'il faut lire! Non seulement si vous êtes déjà allés à la Martinique ou si vous projetez d'y aller mais si vous voulez simplement faire une lecture intéressante, pleine d'anecdotes qui chevauchent le Canada, la France et les Antilles. Qui ne connaît son auteur — même en Ontario où l'avènement de la télévision française est récent, car on pouvait au moins l'entendre à Radio-Canada chaque matin à l'émission "Chez Miville"! Le "Père Ambroise" a en effet quinze ans de radio et dix ans de télévision à son actif et cela sans jamais avoir lassé ses auditoires car il est, à bien des pays à la ronde, l'un des meilleurs raconteurs de notre siècle. Bon raconteur, il l'est également dans ses livres. Ecrivain toujours alerte, au mot juste et à l'expression imagée et originale, son humour bien connu ne se dément pas dans **MADININA**, non plus que sa façon émouvante et captivante de nous transmettre sa sensibilité très vive.

Dans cette dernière oeuvre, Ambroise Lafortune emploie cette sensibilité et son expérience — trente ans aux Antilles entrecoupés de séjours plus ou moins prolongés au Québec, en France et ailleurs — à cerner ce qu'il advient des Martiniquais dans le tumulte que présente pour eux cette période post-conciliaire et post-libération des peuples noirs. Ainsi, courageusement, il réfléchit sur les tensions inévitables entre un vieux clergé qui vient surtout de pays européens et un jeune clergé souvent né dans l'Ile, donc, en général, noir. Avec délicatesse, il relate, entre autres, comment le peuple, en grande majorité descendant d'esclaves, habitué depuis toujours à voir l'autorité entre les mains de Blancs, a souvent peine à accepter un prêtre noir; et comment aussi il lui est difficile de s'adapter à l'Eglise nouvelle, dépouillée qu'elle est maintenant de certains rites qui étaient plus proches des rites qu'il avait hérités de ses ancêtres africains.

Un mot ici pour ceux qui n'aiment pas les "livres de curé": ce n'en est pas un dans le sens étroit du mot et l'auteur est aussi apte à intéresser un chrétien qu'un autre. Ce sont en effet les valeurs, la culture, la vie intime du Martiniquais qui sont traitées ici. Il n'y a pas d'autre auteur qui l'ait ainsi fait. Le livre est donc un document unique et il a l'avantage, qui n'est pas mince, de provenir d'un écrivain qui a vécu ce qu'il raconte, tout en en étant suffisamment éloigné pour en avoir la perspective.

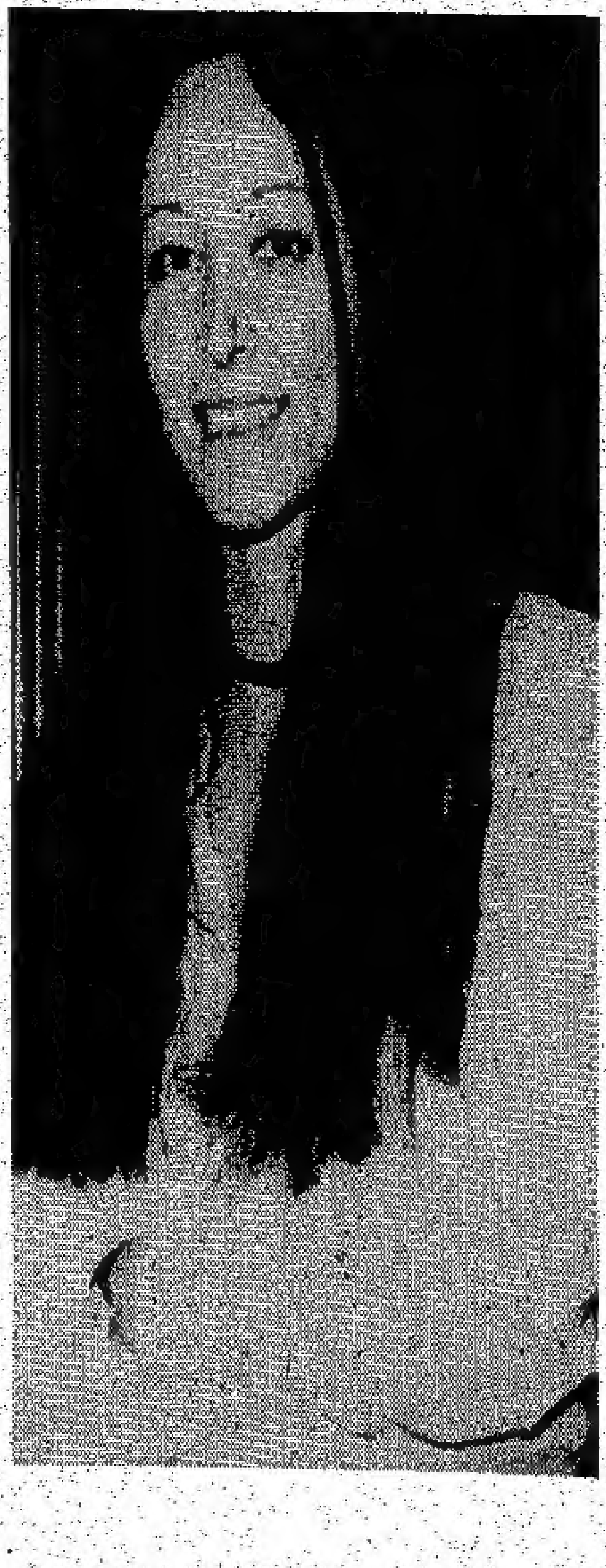
Ambroise Lafortune est sans doute le seul Canadien à avoir été ordonné prêtre à Fort-de-France. Sa culture propre et sa personnalité originale, nourrie par une vie de voyages sur tous les continents, lui permettent de mieux comprendre ceux de la Martinique, jeunes ou vieux, noirs ou blancs, venant d'Europe ou de ce continent. Ajoutons à cela qu'Ambroise Lafortune est prêtre au sens véritable du mot et qu'il lui est tout naturel de nous faire découvrir avec lui la foi et la charité.

Les expériences avec les humains relatées dans MADININA sont entrelacées de descriptions de fleurs, de fruits, de légumes, d'épices, dont l'odeur court à travers les pages. On sent combien l'auteur aime la nature antillaise: "Faire du ministère dans un pays c'est d'abord aimer les gens, leur vie, leur cuisine, leurs fruits et leurs légumes. . . aimer leurs fleurs. Il faut sentir un pays, l'apprendre par toutes ses pores. . ." Ce pays, sa plume d'écrivain nous le transmet comme si elle était pinceau de peintre. . .

On ne fait pas que découvrir la Martinique dans MADININA, on découvre aussi l'auteur, ouvert au Dieu et ouvert sur le monde. On peut saisir tout l'amour qu'il porte aux Martiniquais, son désir de les avoir accéder à ce qu'il y a de mieux, spirituellement, intellectuellement, socialement, et sa volonté de nous rendre conscients de ce que le Martiniquais, avec son surplus de gentillesse et de gaieté peut nous donner à nous, étrangers. **MADININA** nous permet en effet de partager avec l'auteur toute sa philosophie: donner ce que l'on est et recevoir en échange ce que les autres sont, blanchitude et négritude, laïcité et prêtrise. . . Dans ce livre, plus qu'en tout autre encore, Ambroise Lafortune nous offre tout ce qu'il a, tout ce qu'il est: prêtre, scout, voyageur attentif, et psychologue né lorsqu'il s'agit de découvrir l'âme d'un peuple qu'il aime.

Tout juste publié il y a quelques mois, le récit d'Ambroise Lafortune est précédé d'une "Présentation au lecteur" par Pierre Valcour — oui, ce même ancien comédien qui jouait Guillaume dans **Les Plouffe** à la télévision — un vieil ami d'Ambroise qui y relate la vie et les nombreuses carrières de l'auteur avec, ma foi, beaucoup d'esprit. Et en postface, on trouve un très beau poème de Gaston Miron, un autre ami d'Ambroise, poème écrit il y a vingt ans exactement et qui s'intitule: "Bonjour Ambroise". Cela nous replonge dans tous les feux de camp et les feux de l'Esprit allumés par Ambroise Lafortune au profit de tant et de tant de jeunes et moins jeunes dans le monde. . .

(1) MADININA L'ILE DES FLEURS par AMBROISE LAFORTUNE, ptre, Beauchemin, 1974.



Monica Mérinat, gagnante du concours des oeuvres dramatiques radiophoniques de Radio-Canada pour son texte: La Grenouille bleue.

CINÉMA

Critique Edouard APANASZEWSKI
*Film américain en couleurs
avec Jack Nicholson,
Otis Young, Randy Quaid.

The Last Detail de Hal Ashby

*"Le cinéma est à la fois un art et une industrie". On l'a dit, on l'a redit, on le répète encore. Et c'est vrai. C'est vrai aussi que cette affirmation mille fois entendue permet de deviner toute la structure industrielle qui soustend une grande partie de ce qu'on appelle souvent de façon un peu abstrite et idéaliste: le 7e art. Et plus souvent qu'autrement cette industrie du cinéma sert bassement le système qui lui a permis de naître et qui lui permettra de subsister en tant que telle. En effet pour que cette industrie subsister en tant que telle. En effet pour que cette industrie subsiste, il faut que le système subsiste aussi: une grande partie du cinéma cherchera donc par toutes sortes de moyens à participer étroitement au système et même à le consolider.

La forme de participation de cette grande part de l'industrie cinématographique à l'épanouissement du système qui nous gère, est très subtile. J'ai dit dans les critiques précédentes que le contenu d'un grand nombre de films est décevant, intelligent, mince et réchauffé. Mais cela ne veut pas dire que ce contenu est inutile. Au contraire. A travers une insignifiance apparente, on découvre souvent, après analyse, un réseau important de signes qui véhiculent des valeurs qu'on cherche à implanter dans l'esprit du spectateur, et ces valeurs sont précisément celles qui permettent au système de se perpétuer. On affaiblit la conscience du spectateur par des contenus insipides, mais si on l'affaiblit c'est pour mieux l'investir de valeurs que le spectateur assimile progressivement et surtout insonsciemment. Ainsi si le cinéma est souvent un produit comme un autre de notre société de production-consommation, c'est un produit puissant, et cela la classe dominante l'a vite compris, car il constitue un porte-parole efficace du système dans sa globalité.

Une des valeurs fondamentales de notre société bien structurée est celle de l'ordre. Et effectivement, depuis les débuts du film fictif en particulier, le cinéma a placé au rang de héros le défenseur de l'ordre établi qu'est le soldat. Le soldat-policier, le soldat- policier- sheriff, le soldat- policier- cowboy- pourchasseur- de- mécréants, le soldat- policier- détective, tous sont devenus des héros du grand écran. Parce qu'ils sont déifiés, par le grand écran, ils prennent peu à peu figures de mythes dans l'inconscient collectif et individuel. Si on examine, depuis les premiers pas du cinéma jusqu'à tout récemment, l'image que les films formulaient du soldat, on constate que celui-ci se distinguait radicalement du "bad guy" par son allure extérieure propre et blanche si possible, signe d'une psychologie et d'un comportement irréprochables selon bien entendu une certaine mythique de la bonté et de la justice émanant de la société juste. Le soldat était donc d'un côté, le méchant de l'autre. C'était clair, propre, sain.

Mais tout cela n'était pas très réaliste. On nageait en plein conte de fées où les soldats, chevaliers des temps modernes, étaient galants, beaux, bons, forts et l'emportaient toujours immanquablement sur les "bad guys". Conscients de cet irréalisme simpliste, certains ceinéastes ont imaginé des rôles de soldats moins déifiés, plus humains et plus réalistes. Les soldats de l'écran devenaient finalement de êtres bien vivants, en chair et en os, pas toujours bons et pas toujours vainqueurs. De l'autre côté, la représentation cinématographique des méchants changeait elle aussi et ceux-ci devenaient moins caricaturés. Conséquemment on évoluait rapidement vers une confusion aujourd'hui indéniable entre "bons et méchants", entre poursuiveurs et poursuivis, entre soldats et criminels. Cette confusion est peut-être tout à fait justifiable puisqu'on peut prétendre effectivement que soldats et criminels sont d'un côté comme de l'autre des marginaux: les uns ont choisi la voie de l'ordre, les autres celle du désordre.

Je prendrai ici comme example **The Last Detail.** Son réalisateur, Hal Ashby, ne jouit pas encore d'une grande réputation d'auteur, bien qu'un de ses films **Harold and Maud** connaisse, au moins ici en Ontario, un succès très enviable. En effet, le contenu original de **Harold and Maud,** tout comme celui de **The Landlord** réalisé antérieurement, a suscité, malgré de nombreux défauts, un intérêt certain. Conséquemment, plusieurs attendaient avec beaucoup d'impatience le nouveau film d'Ashby. **The Last Detail** ne déçoit pas et constitue sans doute aucun une étape capitale dans la carrière de son réalisateur: en effet, le succès artistique et commercial du film vont faire dorénavant de Hal Ashby un nom en vue dans le cinéma américain.

Tout d'abord, il faut dire que **The Last Detail** s'élève au-dessus de la banalité des films américains réalisés depuis le début de 1974 et qu'il prend place aux côtés des films américains les plus authentiques et les plus pertinents depuis **Easy Rider**. L'intrigue est simple: deux marins doivent conduire un jeune matelot à une prison de la marine américaine. Si cette intrigue est si simple, c'est qu'elle est tremplin et prétexte. Ce n'est pas le voyage d'un point à un autre qui importe ici, mais bien l'aventure intérieure qui se produit pendant le voyage. Un voyage en autobus, en train, à pied, d'une ville à une autre, d'une bière à l'autre, d'une femme à l'autre, un voyage qui par moments, devient psychodrame. Au tout début de leur initéraire, chacun des trois hommes cherche à connaître les deux autres. les deux gardes questionnent leur prisonnier, s'en méfient, le découvrent peu à peu ainsi que sa cleptomaie. Ils apprennent que leur jeune prisonnier n'a que 17 ans et qu'il a été condamné par la cour martiale à huit ans de prison pour un stupide vol de $40.00 qu'il n'a pas réussi. Ils en ont rapidement pitié, et le jeune est visiblement ému et reconnaissant pour la chaleur que ses deux escortes lui témoignent. Les deux gardes, eux, se connaissent mal. L'un est Blanc, l'autre Noir. Le Blanc est expressif, le Noir discret. Les barrières ne manquent donc pas, mais peu à peu elles s'estompent.

The Last Detail est donc avant tout l'histoire d'une amitié qui se fait hésitante, maladroite, mais qui peu à peu éclate au grand jour et aux quatre coins de l'écran. Une amitié virile qui sent la sueur, la bière, le cigare, le blasphème, la blague de mauvais goût, l'hôtel de troisième classe, la femme désirée et celle qu'on paye. Il est à noter que plusieurs films américains des dernières années ont raconté l'histoire d'une amitié entre hommes. On n'a qu'à songer par example à ces deux réalisations captivantes que sont **Scarecrow** et **Husbands**. Les réalisateurs américains actuels semblent être plus à l'aise avec les hommes et semblent trouver plus de facilité à exprimer l'Amérique, ses faiblesses, ses déchirements et ses passions à travers des personnages mâles qui vivent de façon souvent intense et existentielle les drames mêmes de toute la société américaine.

C'est là d'une certaine manière la deuxième dimension du film d'Ashby. En effet à travers cette amitié prend forme une solidarité qui cherche tant bien que mal à se protéger de la vie, de ses menaces, de ses contraintes, de ses épreuves, de ses blessures; mais tout cela en vivant pleinement, en affrontant à trois cette vie qu'ils essayent de vivre "au bout". En effet, les deux gardes décident de permettre un peu de bon temps à leur jeune prisonnier qui devra passer les huit prochaines années derrière les barreaux. Ensemble, ils vont se saouler, s'empiffrer d'hamburgers, regarder la télévision jusqu'au lever du jour, chercher des filles, c'est-à-dire vivre ce qu'ils sont, vivre leur vie en cherchant du même coup à l'exorciser, puisqu'au bout d'eux-mêmes, ils ne voient que la nuit et le vide. C'est pourquoi **The Last Detail** passe du comique le plus vulgaire à la tristesse la plus désespérée. Et une des grandes qualités de cette réalisation vient du fait que l'on va de l'un à l'autre et vice versa avec beaucoup de souplesse et de facilité. Et cela à un tel point qu'à certains moments le comique et le tragique se mêlent, se confondent et confèrent au film l'ambiguité même de l'existence.

Si ce film retrace un voyage intérieur autant qu'extérieur, c'est par conséquent une oeuvre où les personnages occupent une place importante: le personnage du Noir est malheureusement incomplet et le moins bien réussi. Hal Ashby semble s'être contenté presque uniquement de sa différence raciale. Par contre, les personnages du jeune prisonnier et de l'autre garde sont d'une consistance étonnante. Il y a là une substance humaine qui ne peut que toucher le plus impassible des spectateurs. Il faut souligner l'interprétation tout à fait magistrale de Jack Nicholson dans le rôle de Budhusky, le garde blanc. Nicholson réussit le tour de force de concilier avec une vraisemblance parfaite des attitudes à première vue inconciliables: la vulgarité et la sensibilité, l'intelligence et la stupidité, la passion et la froideur. Cet acteur qui s'était révélé dans **Easy Rider** prouve dans ce film ce que plusieurs savaient déjà, à savior qu'il est un des acteurs les plus doués du cinéma américain. Il faut entendre Nicholson répéter "shit" d'un bout à l'autre du film, et cela avec toutes les nuances possibles, pour voir jusqu'à quel point il rend son personnage authentique et vrai. En fait, c'est cette vérité qui fait la force de **The Last Detail**, vérité qu'Ashby n'avait pas tout à fait atteinte par les situations souvent invraisemblables et artificielles de ses films précédents.

Dans mon introduction, j'ai insisté sur le fait que le cinéma, produit industriel contrôlé par ceux qui profitent du système, constitue trop souvent une forme pernicieuse de conditionnement du public qui résiste mal à cet opium qu'est la puissance filmique. Et ceci est d'autant plus triste qu'il se fait ces années-ci beaucoup de films soldats-policiers dont les intrigues vont souvent dans le sens décrit plus haut, dont les peronnages n'ont pas plus d'épaisseur que les stéréotypes des émissions de télévision et dont la réalisation témoigne d'un manque d'imagination, d'intelligence et de sensibilité qui nous fait d'autant plus apprécier le film très beau, profond, riche, original et rare qu'est **The Last Detail** du très personnel Hal Ashby.

E.Ap.

****

CJBC-860 la radio de Radio-Canada à Toronto invite les auditeurs de son rayon d'écoute, le jeudi 12 septembre à 20 heures, à suivre les péripéties du match de football des Argonauts de Toronto et des Allouettes de Montréal. Directement du Stade de l'Exposition nationale canadienne, Guy Lecavalier et Winston cQuade vos commentateurs vous décriront la partie. Les émissions régulières du résau seront retransmises le dimanche après-midi à compter de 14h00. Le football à CJBC-860 est une réalisation de Stéphane Grenon.

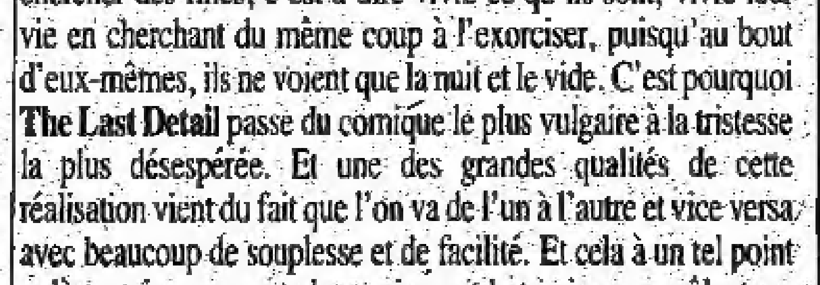
****

Voir des RUINES, signe de fortune.

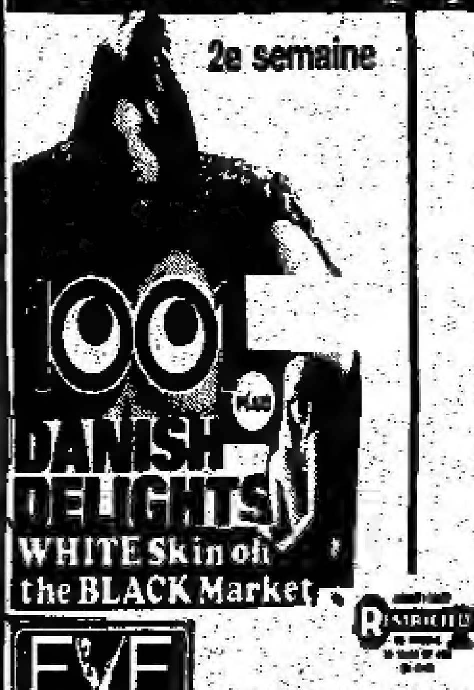
****

ODEON THEATRES
SEMAINE DU 6 AU 12 SEPTEMBRE

Les gens qui parlent sur n'importe quoi.
4e semaine
GEORGE SEGAL ELLIOTT GOULD in CALIFORNIA SPLIT
HYLAND I
YONGE AT ST CLAIR

3e semaine

CARRY ON GIRLS
YORK II
ADULT ENTERTAINMENT

DIRTY LOVERS
PLUS
LOVE HOTEL
CORONET
YONGE AT GERRARD

L'EROTISME A SON MEILLEUR

2e semaine
DANISH DELIGHTS
WHITE Skin on the BLACK Market
EVE
A Partir de Jeudi
KEYS
et
SPECIALTY HOUSE
EDEN

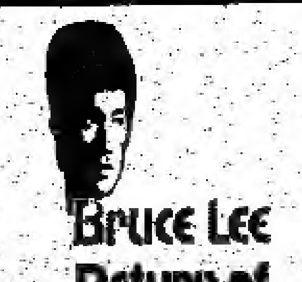
20t CENTURY THEATRES Cinema Showcase
SEMAINE DU 6 AU 12 SEPTEMBRE

Un film de Sam Peckinpah
2e semaine
"BRING ME THE HEAD OF ALFREDO GARCIA"
UPTOWN 1
YONGE AT BLOOR

6e mois
The Apprenticeship of Duddy Kravitz
ADULT ENTERTAINMENT
TOWNE CINEMA
BLOOR-YONGE SUBWAY

A remporté 6 trophées
3e semaine
GLENDALE 783 1441
THE CINEMA
TORONTO DOMINION CENTRE
SQUARE ONE

DOCTOR ZHIVAGO

2e semaine

Bruce Lee Return of The Dragon
ADULT ENTERTAINMENT
YONGE
YONGE AT QUEEN

RADIO — TELEVISION

SAMEDI

19h00

ARSÈNE LUPIN
Début.
Feuilleton policier mettant en scène le célèbre héros créé par Maurice Leblanc. En vedette: Georges Descrières, Yvon Bouchard, Nadine Alari et Daniel Gélin. Réal.: Jean-Pierre Decourt. « L'Homme au chapeau noir ». Une toute jeune fille se présente chez Lupin et lui demande assistance. Elle se prétend poursuivie par un homme portant un chapeau noir. Le testament de son grand-père a disparu et sa sœur la fait passer pour folle.

20h00

NOUS, LES COMIQUES
La Grande Vadrouille. Comédie écrite et réalisée par Gérard Oury, avec Louis de Funès, Bourvil et Terry-Thomas. Pendant la guerre, trois aviateurs anglais se voient forcés de sauter en parachute au-dessus de Paris. Un peintre en bâtiment et un chef d'orchestre les aident à échapper à la Gestapo et les accompagnent dans leur fuite vers la zone libre (Fr. 66). Invité: Paul Berval. Présentateur: Jacques Houde.

22h00

VERS L'AN 2000
« L'Agriculture organique: comment nourrir l'humanité? » Les sociétés d'alimentation voudraient contrôler tous les stades de production et de distribution des aliments. Comment éviter que les entreprises et les gouvernements prennent des décisions qui pourraient mettre en péril la structure écologique de la terre?

23h00

CINÉMA
Les Cheyennes. Film d'aventures réalisé par John Ford, avec Richard Widmark, Carol Baker et Karl Malden. En 1878, les Indiens Cheyennes vivent dans une réserve en Oklahoma. Sur cette terre aride, la tribu est passée de 1000 à 300 (USA 64).

1h30

CINÉ-NUIT
Existe-t-il encore des anges? Comédie réalisée par Lars Magnus Lindgren, avec Jarl Kolle, Edvin Adolphson et Ira Quensel. Le fils d'une famille aisée n'a jamais travaillé. Tout ce qu'il sait il l'a appris dans les livres, où il a puisé son sens des affaires. C'est encore dans les bouquins qu'il puisera ses connaissances techniques de l'amour (Suède 64).

DIMANCHE

19h00

LA PETITE PATRIE
Téléroman inspiré du livre autobiographique de Claude Jasmin. Vincent Bilodeau, Gisèle Schmidt, Jacques Galipeau, Christiane Pasquier, Louise Laparé, Louise Rinfret, Denise Proulx, Janine Fluet, Monique Mercure, Camille Ducharme et Robert Maltais. Réal.: Florent Forget.

19h30

LES BEAUX DIMANCHES
Québec: nous sommes tous des camarades. Spectacle à l'occasion du dixième anniversaire de la station CBVT à Québec. En vedette: Andrée Bernard, Carole Cloutier, Andrée Belleau, Martin Peltier et Marc Lepage (auteur de « Nous sommes tous des camarades »). Monologue sur les 10 ans de CBVT, par Jean Guy, comédien et directeur du Conservatoire d'Art dramatique de Québec. Arrangements et direction musicale: Guy Simard. Animateur: Yvon Thiboutot. Réal.: Jean-Marc Paquay.

20h30

LES BEAUX DIMANCHES
Les Rois maudits. Série historique en six épisodes d'après l'œuvre de Maurice Druon, de l'Académie française. Avec Georges Marchal, Jean Piat, Hélène Duc, Geneviève Casile, Muriel Baptiste et Gilles Behat. « La Reine étranglée » (2e). Louis X, qu'on appelle le Hutin, époux trompé de Marguerite de Navarre, ceint la couronne. Il ne songe qu'à se remarier. Il laisse à son oncle, Charles de Valois, le soin de diriger à sa place un royaume divisé entre les anciens conseillers de Philippe, soucieux de réformes, et les barons, résolus à rétablir les bonnes coutumes du roi saint Louis. Le Hutin se heurte à Marguerite, toujours recluse, qui s'oppose à l'annulation du mariage. Charles de Valois soutient le parti des barons. Il propose sa nièce, Clémence de Hongrie, pour seconde épouse à Louis. Réal.: Claude Barma.

23h30

CINÉ-CLUB ●
La Bataille de France. Documentaire réalisé par Jean Aurel, avec la collaboration de Cécil Saint-Laurent et Georges Bonnet. Les préliminaires de la Deuxième Guerre mondiale et le premier « acte » du conflit. Documents cinématographiques de l'époque. Après l'annexion par l'Allemagne de l'Autriche et de la Tchécoslovaquie en 1938, la France et l'Angleterre s'allient contre le Reich quand les troupes hitlériennes pénètrent, sans avertissement, le 1er septembre 1939, en Pologne. Le 9 mai 1940, la Wermacht passe à l'attaque en Hollande, en Belgique et au Luxembourg. L'insuffisance de l'armement de la France, face à l'aviation et aux chars ennemis, ne lui permet pas d'arrêter cette offensive.

LUNDI

14h30

CINÉMA
Les Six Évadés. Vaudeville réalisé par Pavel Holb et Boris Moravec, avec Vlastimil Brodsky et Rolf Arndt. Six prisonniers s'évadent. Cinq meurent dans des circonstances tragi-comiques. Le sixième trouve refuge dans une cellule de la même prison avec cinq nouveaux compagnons... qui s'apprêtent, eux aussi, à s'évader (All.-tchèque 70).

18h30

ACTUALITÉS 24

Magazine d'information. Avec Wilfrid Lemoine et **Joël Le Bigot.** Reporters-animateurs: Gilles Racine et Myra Cree.

20h00

LES FORGES DE SAINT-MAURICE
Téléroman de Guy Dufresne. Avec Benoît Girard, Jacques Godin, François Tassé, Danielle Roy, Pascal Rollin, Marc Favreau, Alpha Boucher, Yves Létourneau, Colette Courtois, Élisabeth Lesieur et Hélène Lasnier. Réal.: Richard Martin.

20h30

MONT-JOYE
Téléroman de Réginald Boisvert. Avec Julien Bessette, Gilbert Comtois, Michèle Richard, Michèle Magny, Ian Ireland, Andrée Boucher, Rose Rey-Duzil, Jean-Louis Paris, Denise Pelletier, Stéphanie Kinne, Michel Morin, Doris Malcolm et Jean Leclerc. Réal.: Guy Hoffmann. Gérard Masson, un journaliste à la pige, prépare un reportage sur « Mont-Joye ». Denise apprend que son mari restera paralysé temporairement.

23h00

APPELEZ-MOI LISE
Lise Payette, en compagnie de Jacques Fauteux, accueille des personnalités. Musique: François Cousineau. Coordonnateur: Pierre Monette. Réal.: Suzanne Mercure et Jean-Paul Leclerc.

MARDI

FEMME D'AUJOURD'HUI
« La Superfrancofête » à Québec, avec des artisanes du Vietnam, de la Martinique et du Togo. Le défilé d'ouverture de la Superfrancofête où participaient 25 pays différents. Reportage à Sainte-Famille, l'un des six villages de l'île d'Orléans, avec Mme Prémont, citadine qui a épousé un cultivateur. Âgée maintenant de 42 ans, elle a 8 enfants qui vivent tous à la ferme. Animatrice: Micheline Archambault. Recherches: Colombe Métivier. Réal.: Michel Mercier, de Québec.

A VOIR A LA TÉLÉ

20h30

CINÉMA ●
Le Salaire du diable. Film policier réalisé par Jack Arnold, avec Orson Welles et Jeff Chandler. Toute la population d'une petite ville est sous la férule d'un détestable propriétaire de ranch. Un meurtre est commis et le shérif ouvre son enquête (USA).

21h00

RUE DES PIGNONS
Téléroman de Mia Morisset. Avec Serge Turgeon, Manon Bernard, Jean Duceppe, Rolland Bédard, Réjean Lefrançois, Danielle Roy, France Desjarlais, Philippe Robert et les petits Sophie Desjarlais, Alain Marchand et Christian Jutras. Après un long séjour à l'hôpital, Sylvette revient à la maison. Andrée, connaissant la liaison d'Hector avec Manon, tente de séduire à nouveau son mari. Réal.: Yvon Trudel.

21h30

LE 60
Magazine d'information. Animateur: Pierre Nadeau. Animateurs-interviewers: Claude-Jean Devirieux, Guy Lamarche, Paul Racine et Michel Pelland. Recherchistes: Gisèle Bergeron, chef de l'information; Fabienne Julien, Françoise de Repentigny, Marcel Godin, Bernard Veliquette et Pierre Leduc. Réal.: Pierre Castonguay, François Brunet, Robert-V. Dubuc, Georges Dufresne, Jean-Maurice Laporte, Gérald Renaud, Claude H. Roy, Jean Saint-Jacques et Renault Gariépy.

24h00

CINÉMA
Le Grand Sabordage. Drame poétique réalisé par Alain Périsson, avec Pascal Bressy, Nathalie Drivet et Luce Guilbeault. Un adolescent qui refuse le monde des adultes entraîne une jeune amie dans une escapade à Montréal. Ils s'installent dans une chambre minable où ils ont décidé de se donner la mort après avoir dépensé le peu d'argent qu'ils possèdent (Fr.-can. 72).

MERCREDI

14h30

CINÉMA ●
Le Retour du fils du cheik. Film d'aventures réalisé par Mario Costa, avec Gordon Scott, Jany Clair et Alberto Farnese. L'émir Omar tyrannise les tribus de Bédouins qu'il gouverne. Un jour il fait enlever et tue la fille du cheik Hassam. Korim, fils d'Hassam, décide de venger sa sœur et organise à cette fin les tribus persécutées en une vaillante armée (Fr.-it. 62).

20h00

VERS L'AN 2000
La situation actuelle et une vision de l'avenir. Media: « Un massage de cerveaux ». D'ici 20 ans, chaque famille aura son centre privé de distractions. Chacun choisira et programmera ce qu'il veut voir à la télé, lire dans son journal. Quel est l'avenir des media, dans cette conjoncture? Qui contrôlera ces banques de programmes, d'informations? Interprètes: Russ Weston et Gloria Steinwem. Narrateur: Roland Chenail. Réal.: Jean Boisvert.

24h30

CINÉMA ●
La Bataille d'Alger. Drame de guerre réalisé par Gillo Pontecorvo, avec Brahim Haggiag, Jean Martin, Saadi Yacef et Samia Kerbash. Comment l'action terroriste du F.L.N. d'Alger, malgré son démantèlement, fut le ferment du nationalisme algérien, comment elle réveilla la conscience et l'opinion mondiales et vainquit les forces réactionnaires et colonialistes (Alg.-it. 66).

JEUDI

19h30

LES GRANDS FILMS
Il était une fois un flic. Film policier réalisé par Georges Lautner, avec Mireille Darc, Michel Constantin, Daniel Ivernel et Michel Lonsdale. Un commissaire de police, célibataire endurci, prend femme et enfants d'emprunt et se fait passer pour un truand. Il assiste à l'enterrement de son supposé frère. Mais les membres de la famille improvisée compliquent à souhait les recherches du policier dans la poursuite des trafiquants de drogue (Fr.-it. 72).

22h00

LA FLÈCHE DU TEMPS
Magazine scientifique. Animateur: Paul-Émile Tremblay. « Neurophysiologie du mouvement ». Quels centres nerveux sont responsables du contrôle de nos mouvements? Invités: Dr Yves Lamarre, professeur agrégé, médecine, de l'Université de Montréal, et le Dr Marcel Dumont, neurochirurgien. — « Océanographie ». Une étude océanographique du St-Laurent et du Saguenay, faite par l'Université du Québec à Rimouski. Invité: M. Sandy Stracham, chef de la section d'océanographie de l'Université du Québec à Rimouski. Recherches: Denis Letendresse. Réal.: Jean-Yves Laforce.

VENDREDI

17h00

POUR TOUS
Une petite princesse. Film réalisé par Derek Martinus, avec Mary Whitters, Ruth Druming et Geynos Hodgson. 2e partie: Sarah ne se laisse pas abattre par sa nouvelle condition de servante. Son courage et son imagination embellissent sa vie et son hideux grenier. Mr. Carrither, ému par la condition où est maintenue Sarah, s'emploie à embellir son grenier et sa garde-robe et à assurer sa pitance (Brit.).

21h30

DOSSIERS
« Images du Canada », série de 6 documentaires portant sur l'histoire dans les cinq principales régions du pays. 2e: « Le Cercle magique ». Une étude des aspirations et des idéaux qui ont influencé la culture canadienne-française actuelle. Trois siècles d'Histoire en Nouvelle-France à travers l'action de ses premiers dirigeants, Champlain, Marie de l'Incarnation, Jean de Brébeuf, Montcalm. Narration: Gaétan Barrette, avec la participation d'Aubert Pallascio, Colette Devlin, Isal, Huguette Oligny et Léo Ilial. Musique: Louis Applebaum et Harry Somers. Producteur délégué: Vincent Tovell.

24h00

CINÉMA
Merveilleuse Angélique. Film d'aventures réalisé par Bernard Borderie, avec Michèle Mercier, Claude Giraud et Jean-Louis Trintignant. Angélique s'est jointe à la bande des truands de la Cour des Miracles où elle vit avec Nicolas, son ami d'enfance. Ce dernier meurt mais Angélique est protégée par un policier. Sous un nom d'emprunt, elle dirige bientôt une auberge que fréquentent les nobles, dont son cousin. Un poète pamphlétaire devient son amant mais il meurt sur la potence. Est-ce qu'Angélique connaîtra enfin le bonheur? (Fr.-it. 65).

1h30

CINÉ-NUIT
Oui à l'amour, non à la guerre. Comédie réalisée par François Legrand, avec Pascale Petit, Jacques Herlin et Jeffrey Hunter. Sous Napoléon Ier, en Italie, des intrigants s'efforcent de nuire au comte de Santa Cruce qui règne sur Lucques où habite la sœur de l'empereur. Une troupe de comédiens, sous la houlette d'une habile directrice, parviendra à soutenir le comte (It. autr.-all. 49).

DECISION

Ottawa, le 29 août 1974

Le Conseil de la Radio-Télévision canadienne annonce la décision suivante qui prendra effet le 28 août 1974.

Décision CRTC 74-331

TORONTO (ONT.)

Demande présentée par **Willowdowns Cable Vision Limited** en vue de modifier la licence de radiodiffusion de télévision par câble qui couvre un secteur de Toronto (Ont.) afin d'ajouter la réception et la distribution de:

a) CKQS-FM canal 235, Oshawa (Ont.) au canal 235
b) CKDS-FM canal 237, Hamilton (Ont.) au canal 237
c) CHIC-FM canal 271, Brampton (Ont.) au canal 271
d) CFCA-FM canal 287, Kitchener (Ont.) au canal 287
e) CHSC-FM canal 289, St. Catharines (Ont.) au canal 289
f) CJOY-FM canal 291, Guelph (Ont.) au canal 291

Décision: **APPROUVE EN PARTIE**

Les parties de la demande en vue d'ajouter CFCA-FM, Kitchener et CJOY-FM, Guelph (Ont.), stations de radiodiffusion MF non-locales sont **DIFFEREES.**

Guy Lefebvre
Le Directeur général
Gestion des politiques de licences

Conseil de la Radio-Télévision Canadienne — Canadian Radio-Television Commission

Avis Public

Ottawa, le 21 août 1974

PUBLICITE DESTINEE AUX ENFANTS ET PROGRAMMATION POUR ENFANTS

Le 16 octobre 1973, le Conseil a rendu publique sa politique relative à la publicité et aux émissions destinées aux enfants.

Dans cet avis public, le Conseil indiquait qu'il exigerait de chaque radiodiffuseur un engagement formel à respecter les dispositions du Code de la publicité destinée aux enfants, code qui a été élaboré par l'Association canadienne des radiodiffuseurs.

Le Conseil désirait alors que le Code ait, en pratique, la portée d'un règlement du CRTC, "tout en conservant la flexibilité et la souplesse d'un code de l'industrie".

Depuis cet avis public, le Conseil a entrepris un vaste programme d'écoute des stations de télévision au Canada, aux heures durant lesquelles les enfants regardent habituellement la télévision. Les membres de l'Association des consommateurs du Canada ont également entrepris un vaste mouvement d'écoute à travers le pays.

Les opinions exprimées ont indiqué au Conseil que malgré l'efficacité des mesures auto-disciplinaires, des mesures additionnelles étaient nécessaires pour assurer le respect du Code.

Dans son rapport sur la publicité destinée aux enfants, le Comité permanent de la Chambre des Communes de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts a déclaré que malgré le mérite des méthodes auto-disciplinaires, il conviendrait d'imposer une procédure de mise en application plus ferme.

Le Conseil, s'étant engagé à s'assurer de l'efficacité du Code et à rassurer ceux que la situation inquiète, avise, par ces présentes,

1. tous les titulaires de licence d'entreprises de radiodiffusion et tous les requérants, que le respect des dispositions du Code de la publicité destinée aux enfants deviendra une condition spécifique de toute licence de radiodiffusion;
2. qu'un délégué du CRTC représentera le Conseil à toutes les délibérations des départements de la publicité destinée aux enfants du Advertising Council/Counseil des Normes de la publicité qui sont chargés d'approuver toutes les annonces publicitaires destinées aux enfants.

Le Conseil a remarqué que les discussions entre l'Association canadienne des radiodiffuseurs, l'Association des consommateurs du Canada et d'autres intéressés ont donné lieu à une modification ultérieure du Code, annoncée le 22 juillet 1974.

Cette nouvelle modification limitera le temps que l'on pourra consacrer, au cours d'une annonce publicitaire télévisée, à la description de la prime offerte avec l'achat du produit pour lequel on fait de la publicité. On a déclaré en même temps que l'on présenterait les dispositions du Code sous une forme simplifiée, pour en faciliter la distribution.

Le Conseil est confiant que ces nouvelles mesures contribueront davantage à l'application du Code.

Le Conseil continuera cependant à participer à l'organisation d'activités pour étudier les améliorations à apporter aux normes canadiennes des émissions destinées aux enfants. Le Conseil a vu d'un bon œil la création de la **Children's Broadcast Institute.** L'objectif de cet organisme consiste à améliorer la qualité des émissions de télévision destinées aux enfants. L'institut a contribué à réunir les radiodiffuseurs, les annonceurs et les corps publics, dans un mouvement d'ensemble pour atteindre son but primordial. Le Conseil accordera son appui à cette entreprise si importante.

Guy Lefebvre
Le Directeur général
Gestion des politiques de licences

Canadian Radio-Television Commission — Conseil de la Radio-Télévision Canadienne

LES SPORTS

LE FOOTBALL A SON MEILLEUR

Parodiant Charles Quint, le Dr. G. Havelange,du Brésil, Prés. de la F.I.F.A. (Fédération internationale de Football Association) pourrait s'écrier que le soleil ne se couche jamais sur son Empire puisque la Fédération qui régit le sport le plus populaire du monde groupe plus de cent vingt-cinq associations nationales répartis dans les cinq continents.

Ce football, Maurice Oefferkon disait qu'il est la joie du monde et qu'André Marois appelle de l'intelligence en mouvement, de quand date-t-il?

Les ouvrages qui traitent de sa naissance fixent son berceau tantôt en Chine, tantôt en Grèce. Jules Rimet, ancien président de la F.I.F.A., dit dans l'encyclopédie des sports modernes qu'un empereur chinois, nommé Huang Ti, avait imaginé comme entraînement militaire de lancer une balle, remplie de cheveux, entre deux groupes de soldats. Ces derniers devaient s'efforcer de la faire pénétrer, en la frappant du pieds ou du poing, entre deux bâtonnets fichés en terre et reliés par une cordelette de soie. Cela se passait en l'an 2,500 avant J.C.! On sait de source plus sure que les Grecs pratiquaient l'espikoros et que les soldats romains, lors de la conquête de la gaule, y introduisirent un jeu de balle au pied nommé "Harpastum", le ballon était une vessie de boeuf remplie de terre.....

Toutefois, le premier jeu de balle au pied qui rappelle celui connu aujourd'hui fut le jeu florentin du "Calcio" qu'on pratiqua jusqu'aux environs de 1700, et dont les papes Cléments VII, Léon X et Urbain VII furent des adeptes.

Et la Grande-Bretagne, que l'on présente comme la terre élue du football? On n'est pas trop fixé quant à l'origine du jeu dans les îles, mais on suppose que l'harpastum y fut introduit dans les premiers siècles de notre ère.

Le football connut une telle popularité que, dans un édit célèbre du 13 avril 1314, le Roi Edouard II s'inquiète de sa vogue brutale: "Etant donné qu'il est fait dans la Cité beaucoup de bruit par suite de bousculades autour de grandes balles d'où beaucoup d'accidents peuvent survenir, ce que Dieu défend, nous commandons et défendons de par le Roi, sous peine d'emprisonnement que de tels jeux soient pratiqués à l'avenir dans la Cité".

Cependant bravant les interdictions, le jeu ne fut jamais complètement délaissé. En 1840, on le pratiquait dans tous les collèges britanniques.

Le football sortant petit à petit du cadre des collèges pour toucher la masse, il parut bientôt nécessaire d'en établir les règles. La "Football Association" naquit le 26 octobre 1863 dans al Taverne Freemason, Quenn's Street à Londres.

Le football, tel qu'on le jouait en Grande-Bretagne, apparut sur le Continent en 1872, là ou il y avait des tisserands.

La fédération internationale de Football Association vit le jour en 1904 suite à l'initiative de sept pays: La France, la Belgique, la Suisse, les Pays-Bas, la Suède, le Danemark et l'Espagne.

Dès sa création la F.I.F.A. envisageait une compétition mondiale dont elle aurait la gestion. Il a fallu attendre 26 ans avant qu'elle parvienne à ses fins; La première coupe du monde de football fut organisé en Uruguay en 1930. A cette occasion, il n'y avait pas eu de matches éliminatoires; s'inscrivait qui le voulait. Depuis ce temps, le football présente deux grands tournois, la coupe du Monde et le tournoi olympique. Ces évènements alternent à deux ans d'intervalle.

Le football a fait son apparition aux Jeux Olympique de 1900 à Paris, et depuis ce temps, a été inscrit à chacun des programmes des Jeux.

Olympresse

Le COJO élargit ses responsabilités

Le Comité organisateur des Jeux Olympiques assurera désormais la responsabilité de la réalisation des aménagements et installations de tous les lieux de compétition et d'entraînement qui n'appartiennent pas à la Ville de Montréal.

Celle-ci, qui assumait jusqu'à maintenant toute cette responsabilité, limitera son rôle au Parc olympique et aux édifices lui appartenant.

Cette décision a été prise par le Conseil d'administration du Cojo lors de sa dernière réunion.

Par conséquent, le Comité organisateur des Jeux Olympiques prend en charge les travaux d'installation et d'aménagement des lieux de compétition et d'entraînement suivants: Autostade, Bromont, Centre Paul Sauvé, Circuit Fairview, Forum, Joliette, L'Acadie, Palais des sports (Sherbrooke), Pavillon d'éducation physique de l'Université Laval (Québec), Stade de l'Université de Montréal, Université McGill, Stade Molson et les parties du parcours du Marathon situées à Mont-Royal et Montréal-Nord.

Quant à la Ville de Montréal, elle continuera à assumer la responsabilité de l'installation et de l'aménagement des lieux de compétition et d'entraînement suivants: aréna Maurice Richard, aréna Saint-Michel, Centre Claude Robillard, Centre Maisonneuve, Ile Notre-Dame, Ile Sainte-Hélène, circuit Mont-Royal, Piscine olympique, Stade olympique et Vélodrome, de même que la partie du parcours du Marathon située dans ses limites territoriales.

Les instalations et aménagements olympiques à Kingston étaient et demeurent sous la responsabilité conjointe du Cojo et de la ville de Kingston.

AVIS

Le Comité Sportif de la Paroisse du Sacré-Coeur recevra les inscriptions pour les sports suivants: hockey, ringuette — les dimanches 8 et 15 septembre de 10:00 a.m. à 2:00 p.m. Garçons de 4 à 13 ans et Filles de 6 à 12 ans.

Pour informations: M.R. Godbout 533-4949 (après 6:00 p.m.)

RESULTATS DES SPORTS

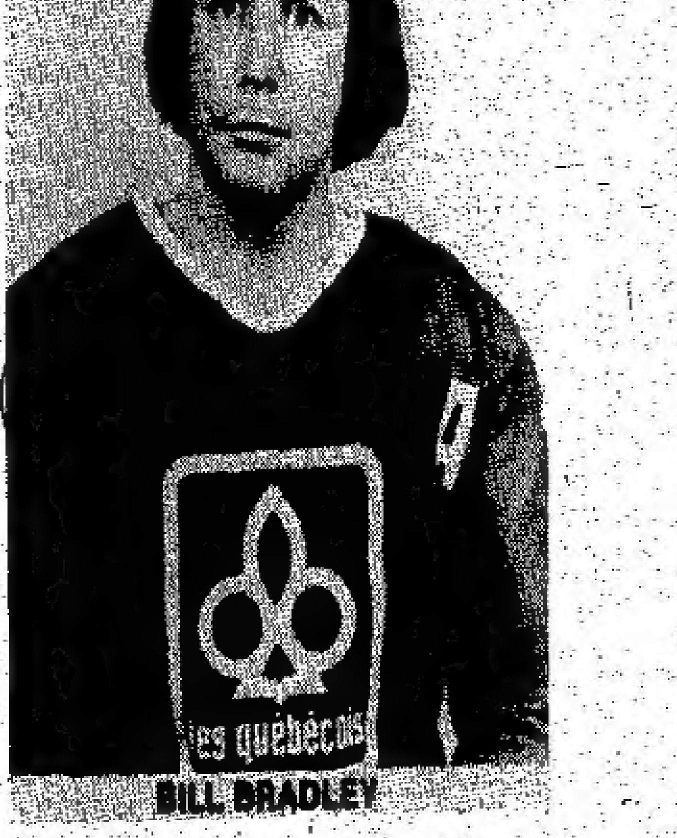
COURRIER SUD veut mieux servir la population francophone de l'Ontario. Le journal est à la recherche de collaborateurs pour sa page sportive. Si vous faites partie d'une association sportive ou d'une ligue organisée, faites nous parvenir le nom de la ligue, avec le nom des équipes, et les résultats des matchs dans votre ligue.

Nous publierons les résultats une fois par semaines. Il nous faut aussi des gens qui puisse prendre de bonne photos lors de ces rencontres sportives. Envoyez nous vos photos ou vos films noir et blanc, au soin du redacteur des sports.

POTINS ET RUMEURS

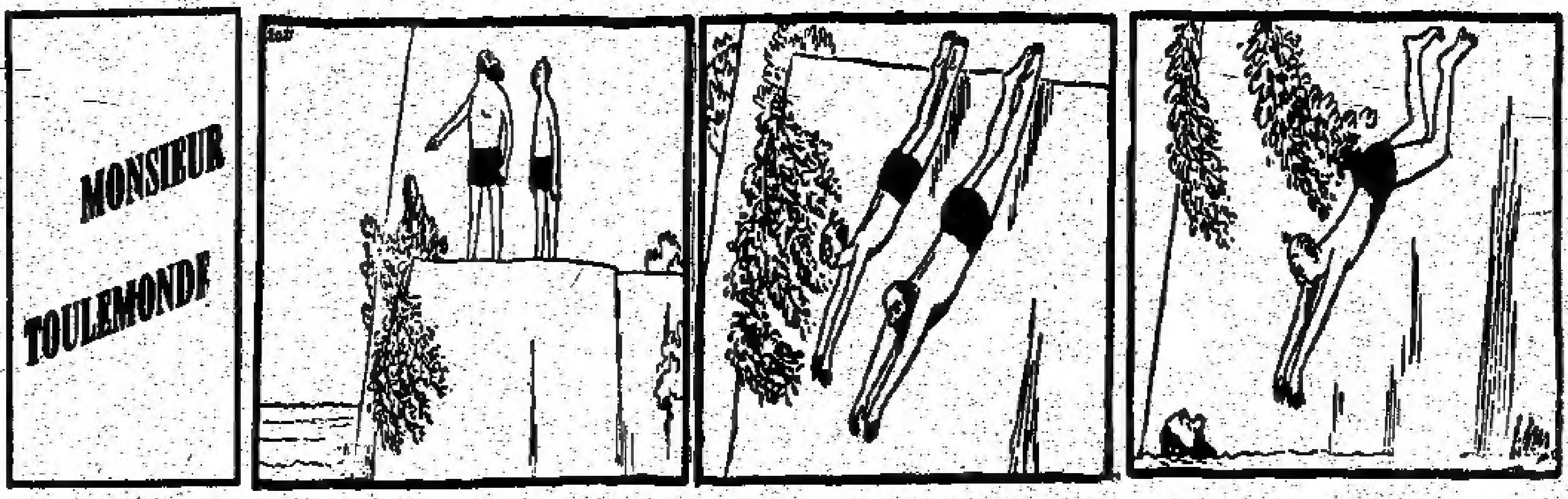
Afin d'éviter une confrontation avec la fédération internationale de natation, la Chine a décidé de retirer son équipe de natation des jeux asiatiques qui débuteront à Téhéran, en Iran, le premier septembre. . . Saviez-vous qu'à l'âge de 17 ans, Bill Bradley était déjà marié? Deux ans plus tard, il divorçait. Depuis ce temps, il est célibataire. Aujourd'hui, il a 34 ans et son fils de 15 ans, Kerry, excelle à la crosse à Coquitlam en Colombie-Britannique. "Il est aussi grand que moi, il deviendra un bon joueur", mentionne Bradley. . . Jim Brown, un joueur qui s'aligne pour le club Victoria, dans l'ouest, appartient aux Québécois. John Furgeson songe à le rappeler pour les séries. . . Jim Bishop, l'instructeur des Tomahawks, s'enrage lorsque vous lui parlez des foules à Toronto. "Ca ne vaut même pas la peine d'en parler. Notre budget sera très élevé après la saison. J'en ai des frissons, dit-il. La franchise des Tomahawks sera transférée à Long Island l'an prochain. . . Après quatre jours de négociation, la ligue de hockey junior majeure du Québec en est venue à une entente par laquelle le joueur vétéran Nick Sanza se joindra à l'équipe des Castors de Sherbrooke pour la prochaine saison. . . Le Directeur des relations extérieures des Alouettes, Roy Deguire, fêtait hier son 35ième anniversaire de naissance. . . Le soigneur Dan Diebert est à la recherche d'une petite ferme près de Montréal. Diebert n'a définitivement plus l'intention de retourner aux Etats-Unis. Les alouettes lui demandent trop de travail ici. . . C'est le 15 septembre que le Club de Golf Godefroy, en banlieue de la Métropole de la Mauricie, doit ouvrir ses portes aux laboureurs du Centre du Québec. André Morency, le tigre des professionnels du Québec, est débordant d'optimiste.

Le tournoi de football inscrit au programme des Jeux de la XXIe Olympiade sera présenté dans quatre villes différentes: Montréal, Toronto, Ottawa et Sherbrooke.



BILL BRADLEY

LE COIN DES PETITS



A LIRE...

POUR RIRE...

"Agriculteur, 38 ans, désire connaître jeune femme, 30 ans, possédant tracteur. Prière envoyer photo tracteur".

***

L'enfer commence le jour où Dieu nous fait voir clairement outtes les réalisations que nous n'avons pas faites et tous les dons que nous avons gâchés.

***

L'avenir a ceci de bon, disait une vieille dame, c'est qu'il ne se présente qu'un seul jour à la fois. J'essaie pour ma part d'être aussi philosophe.

***

Apprendre, c'est comme nager en remontant le courant: quand on n'avance pas, on recule.

***

C'est en Afrique du Sud. Un touriste étranger entre dans un bar faiblement éclairé. Ses yeux s'étant habitués à l'obscurité, il aperçoit sur un tabouret, à côté de lui, un être humain parfaitement formé, en uniforme militaire – mais haut seulement de deux pieds. Le touriste, qui n'en croit pas ses yeux, regarde avec étonnement l'étrange créature.

– Vous ne connaissez pas le major? demande enfin le barman. Il prend le petit bonhomme et le place sur le comptoir.

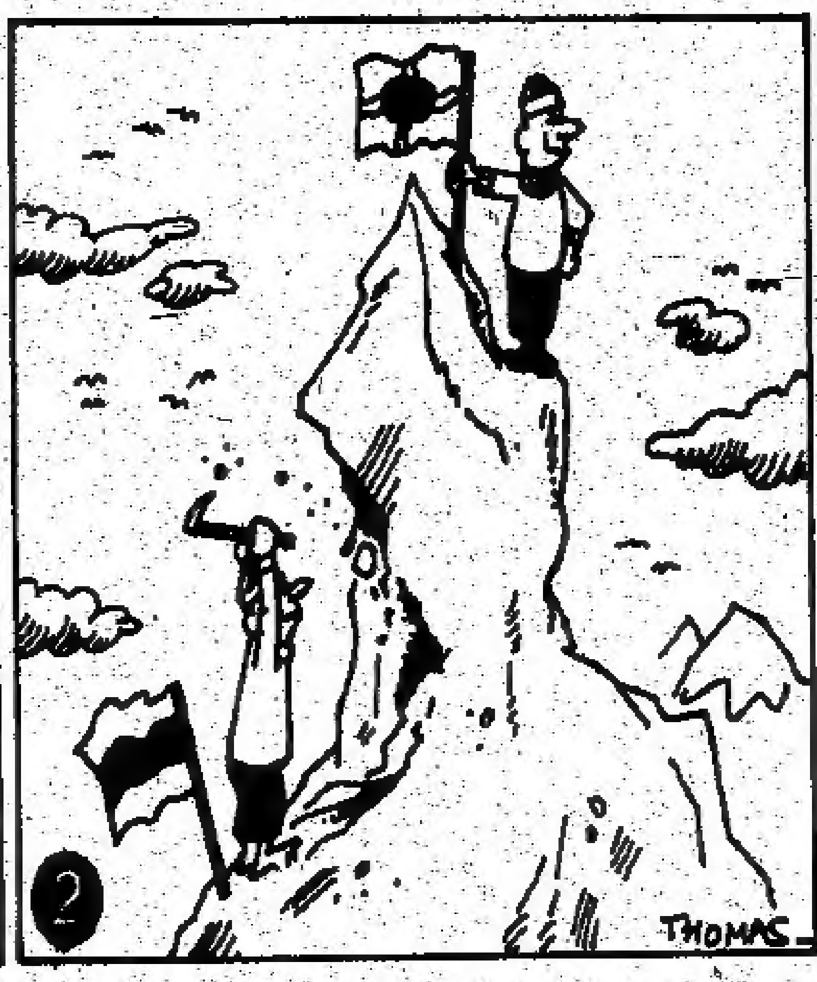
– Allez-y, parlez, major! Racontez la fois où vous avez traité le sorcier de vieil imbécil!

***

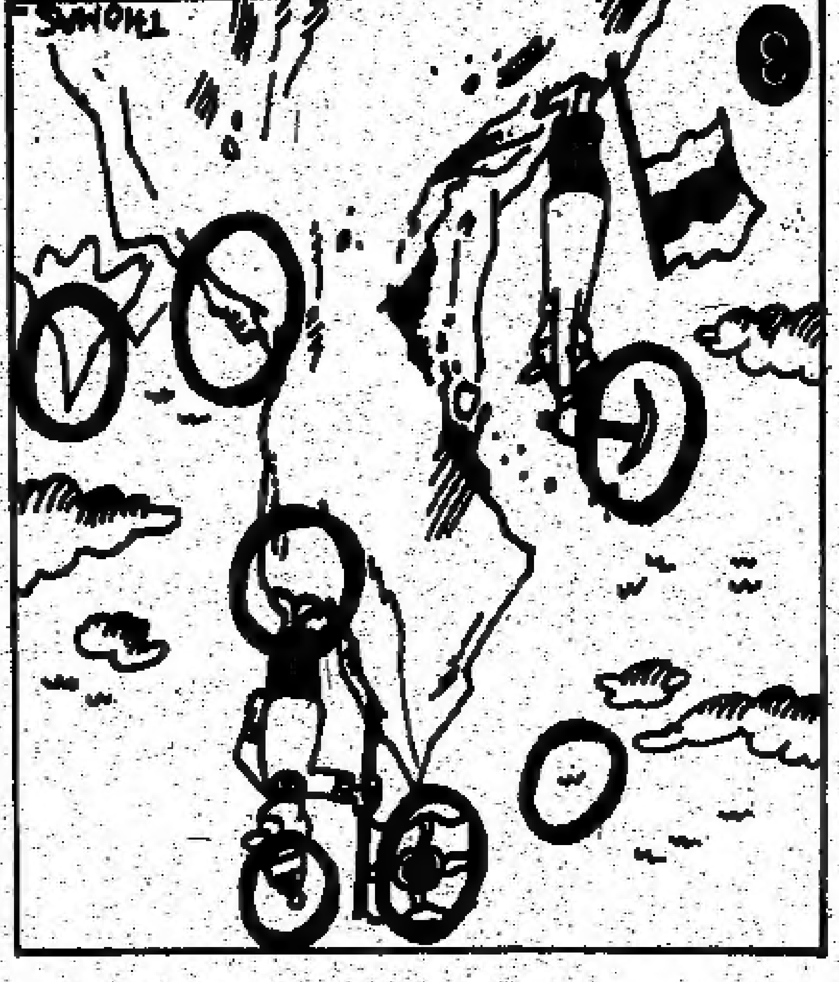
Un chef syndicaliste accusa un jour un de ses collègues d'être communiste. Celui-ci le mit au défi de le prouver.

JOUEZ AVEC NOUS

Trouvez les 7 erreurs.



SOLUTION:



LES PETITES ANNONCES

COMMERCES

ALUMINIUM

portes, fenêtres, auvents, revêtement mural (siding) corniche et dégouttières

Estimé gratuit sur obligation

ROLAND LAMOUREUX
de 9h. à 5h. 749-6800
après 5h. 683-1241

LUCKY'S VARIETY

673 Gerrard Est
Toronto

Votre quartier-général pour tous les journaux du QUÉBEC

ROLLY'S AUTO REPAIR

Toutes réparations d'auto—satisfaction garantie. Spécialité: transmissions. M. Duguay — mécanicien licencié.

1365, rue Gerrard Est
ouvert de 8h.00 à 7h.00
461-1024

Vous fournissez l'Appartement
Nous fournissons l'Ameublement

VENTE ET LOCATION

SYROCO AMEUBLEMENT

Appelez SID BENDAHAN

366-7782

600 ouest, rue King, Toronto

Installation de toitures — ferblantier. Services en français — Appeler.

Cie Jean Roofing
923-9502

EATON

recherche pour son bureau de Toronto:

TRADUCTEUR ou TRADUCTRICE d'expérience pouvant faire d'une façon précise et concise un traduction vers le français des descriptions de marchandises représentées dans les catalogues. Curriculum vitae exigé.

Traitement selon l'expérience et la compétance.

Aussi

CORRECTEUR or CORRECTRICE D'ÉPREUVES.

Doit pouvoir vérifier avec précision les détails de descriptions dans un texte français contre la version anglaise et posséder une connaissance élémentaire de la typographie.

Se présenter au bureau d'emploi ci-dessous ou y adresser sa demande accompagnée d'un résumé d'études et d'expérience.

Programme complet de bénéfices marginaux.

**PERSONNEL OFFICE,
THE T. EATON CO. LIMITED,
6th Floor, Queen St.,
TORONTO, ONTARIO M5B 2C8**

LE THÉÂTRE DU P'TIT BONHEUR

débutera sa 4è saison d'activité théatrale à Toronto le 1er novembre avec la présentation de MACBETT — la dernière pièce d'Eugène Ionesco, créée à Paris le 27 janvier 1972 au théatre de la Rive-gauche. La mis en scène sera assurée par Andréi Zaharia.

Des auditions auront lieu les 10 et 11 septembre prochains, durant les heures suivantes: de 11.00 h. à 12.00 h., de 14.00 h. à 16.00 h. et de 20.00 h. à 21.00 h. au Théâtre du P'tit Bonheur, 95 avenue Danforth (en face du métro Broadview).

Pour tous renseignements complémentaires, prière de téléphoner au 466-8400

La Direction

**York University
Glendon College
Agent de liaison**

On demande gradué(e) universitaire avec personalité affable et qui serait parfaitement bilingue "anglais et français". Doit être prêt(e) à voyager à travers l'Ontario et le Québec et capable de communiquer oralement et par écrit avec les étudiants du niveau secondaire. La personne choisie devra maintenir des liens étroits avec la faculté, travailler seul(e), et faire preuve d'initiative et d'organisation. Salaire de $9,000. à $10,000.

S'il-vous-plait faire parvenir votre curriculum vitae à Madame Neilson,
Personel Service, York University,
4700 Keele St. W., Downsview,
Ont. M3J 1P3

Secrétaire bilingue

Occasion unique pour personne bilingue, très bon emploi avec une firme canadienne réputée. Sténographie et dactylographie française et anglaise requise. Atmosphère plaisante, excellents avantages sociaux, centre-ville Toronto. Salaire jusqu'à $150.00 par semaine. Appeler Leslie 368-4759, Crossroads Personnel.

Opérateur de perceuse de métal. Sommes prêts à entraîner la personne qui convient. Travail général d'usine. Centre-ville Toronto.

Appeler: 368-4611
Adresse:
McFarlane & Gendron,
411 Richmond St. E.
Toronto, Ont.

Courrier Sud 961-3335

EMPLOIS DOMESTIQUES

COUPLE DEMANDE pour entretien d'une maison — parlant anglais — logement fourni
$700.

GARDIENNE PROFESSIONNELLE pour famille sans mère — libre de voyager
$433.

AIDE DOMESTIQUE — CUISINIER (ère) demandé(e) pour couple agé — légers travaux
$400.

COMPAGNON ou COMPAGNE demandé(e) légers travaux
$300.

AUTRES POSITIONS DISPONIBLES — téléphoner à Mlle Kelly — 967-5530

EMPLOYERS SERVICE ASSOCIATES
60 Pleasant Blvd., Suite 500, Toronto, Ont. M4T 1K1

Gardienne avec expérience demandée de 10h à 5h, le plus tôt possible. Cette dame devra garder une petite fille de cinq mois, du lundi au vendredi. Appeler au 967-6981 après 5h.

Gardienne aimerait garder des jeunes enfants, de préférence, jeunes bébés. Avec références. Appeler au 923-9582, Mme Guénette.

OFFRE D'EMPLOI

Secrétaire francophone européenne, parlant couramment anglais 20 années experience cherche situation à responsabilités. Habituée traductions et corrections épreuves. Écrire Courrier Sud annonce No 024.

LOGEMENT

Loyer fourni plus salaire — pour couple sans enfants — secteur Forest Hill — on demande en retour que la dame entretienne la maison seulement — Situation excellente pour couple qui fera l'affaire.

Appeler Mr. Stewart à 366-9443 entre 9:00a.m. et 5:00 p.m.

Appartements non-meublés Jane et St. Clair — Toronto
Appartements spacieux de 1 - 2 - 3 chambres à coucher, à louer non-meublés. $175.00 à $200.00 et $230.00 près des autobus TTC.

Pour informations: 763-1650 ou 763-6617 ou 767-9810

SERVICES DIVERS

Madame Anne-Marie, chiromancienne et cartomancienne saura vous conseiller si vous éprouvez des problèmes d'amour, de mariage, de famille ou de travail. Pour rendez-vous, appeler 654-6487 — adresse 9 Rogers Rd., près Oakwood, Toronto.

CARTES D'AFFAIRES

ASSURANCE GÉNÉRALE

A votre service
TRANS-NATION INSURANCE AGENCY & REAL ESTATE LTD.
244-5547 heures régulières de bureau
244-6573 après 5hres.
Assurances VIE - FEU - AUTOMOBILE
Immeubles - 1ère et 2ème Hypothèque

COMPTABLE

ROTFARB & WINER
COMPTABLES AGRÉES
961-7773
27 PRINCE ARTHUR AVE. TORONTO

CHIROPRACTIE

CORINTH CHIROPRACTIC CLINIC

(angle Mount Pleasant et Broadway)
TORONTO, Ont.
Tél: 482-1492

CLINIQUE DE CHIROPRACTIE
— PERSONNEL DE LANGUE FRANÇAISE —

AVOCATS

JOSEPH A. SECTER

Licencié en Droit de Paris
Diplôme Études Supérieures Université de Montréal
Avocat de l'Ontario et du Québec
Notaire Public
42 Charles St. Est, Suite 401
Toronto M4Y 1T4
Téléphone 923-9276

PETER B. COZZI
annonce l'ouverture de son
BUREAU DE DROIT
2017B Avenue Danforth
(et Woodbine)
Toronto, Ontario M4C 1J7
Telèphone 421-1110

**VOUS AVEZ BESOIN D'ARGENT?
Vendez les objets qui ne vous servent plus. Utilisez les
ANNONCES CLASSEES**

RUBRIQUES

DEMANDE D'EMPLOI
OFFRE D'EMPLOI
EVENEMENT
SERVICES DIVERS
LOGEMENT
DIVERS A VENDRE
VEHICULES — MOTEURS
ANIMAUX
AMUSEMENTS

961-3335

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

ORDRE D'INSERTION D'UNE PETITE ANNONCE

A paraître dans la rubrique ....

Écrivez uniquement votre annonce dans la grille réservée à cet usage en évitant les coupures malheureuses en fin de ligne. Utilisez uniquement des CAPITALES et intercaler un gros point noir ● entre chaque mot. Exemple :

C H E R C H E ● F R I G I D A I R E

Comptez ensuite le nombre de mots, et calculez le montant de l'annonce.
Le minimum par annonce doit être de 20 mots.
Nombre total de mots X $0.12 par mots ____ $____

Total ....
NOM ....
ADRESSE ....
....

*Condition impérative pour l'acceptation de l'annonce, je joins la somme de $..... réglée par mandat postal, chéque bancaire à l'ordre de Société Coopérative Presse Sud, 329 rue St George, suite 2, Toronto — M5R 2R2.

BRÈVES NOUVELLES de FRANCE

(Tiré de France-Amérique)

A la découverte de châteaux peu connus

Quelques châteaux du Rouergue

Au Sud de l'Auvergne, à l'Est du Périgord, au Nord de la vallée de la Garonne, le **Rouergue** est, parmi les pays qui forment la région du Massif Central, celui qui a gardé le plus d'originalité «exportée»... Entendons par là que Paris possède une «Maison du Rouergue» que ce pays a ses caractéristiques, ses artisanats particuliers, son caractère, son patrimoine ancestral.

Le Rouergue, c'est, en gros, l'actuel département de l'Aveyron, auquel on ajoutera les cantons de Caylus et de Saint Antonin, qui, administrativement, font partie du département de Tarn et Garonne.

Si une partie des pays évoqués précédemment ont pu se trouver rattachés au Comté d'Aquitaine, ou au duché de Bourgogne, voire au Languedoc, on est ici, traditionnellement, dans un domaine dépendant directement des Comtes de Toulouse, dans l'histoire passablement agitée des terres d'Occitanie...

Cela montre l'écartèlement des terres du Massif Central. En ajoutant que la frange Nord-Ouest de la Marche et du Limousin ne fait qu'ajouter à ces attractions extérieures, on comprend que l'unité du Massif Central soit toute artificielle.

Ce que, d'ailleurs, prouvent les châteaux des différentes régions, qui ont subi les uns les influences de l'art bourguignon d'autres les influences périgourdines, quelques uns portant encore des marques sarrazines...

La découverte des châteaux de cette vaste région couvrant totalement huit départements et, localement, deux ou trois autres, est donc certaine de n'engendrer aucun sentiment d'uniformité...

Que propose donc le Rouergue au touriste ? D'abord, le remarquable site de **Conques,** sur la route de Rodez à Aurillac, dont l'église romane conserve un trésor d'orfèvrerie en tous points unique. Si l'on ajoute que le village est pittoresque, la région fraiche et agréable, on n'hésitera pas à conseiller de consacrer un ou deux jours à ce site privilégié. A trois kilomètres de là, le **Bancarel** offre un admirable point de vue sur cette campagne très vallonnée.

Mais le Rouergue est aussi pays de châteaux. Dans le Nord du département de l'Aveyron, on retiendra les châteaux de **La Guizardie** et de **Tholet** près du joli site **d'Espalion** (13ème 17ème et 18ème siècles pour le premier, 12ème et 15ème siècles pour le second) le château de **Montrozier** sur les rives de l'Aveyron (12ème 16ème et 19ème siècles) et celui de **Severac-le-Château** sur le grand axe routier Clermont Saint Flour Milhau-Narbonne (12ème et 17ème siècles). Tous ces châteaux se visitent, et apportent divers motifs d'intérêt ,

Dans le sud du même département, on retiendra surtout les noms de **Loc Dieu** près de Villefranche-de-Rouergue (on le visite seulement du premier juillet au dix septembre) de **Najac** vieille demeure fortifiée du XIIIème siècle (se visite le dimanche du 1er septembre au 31 octobre, mais tous les jours de Pâques au 31 août) du **Bosc** dans la commune de Camjac, sur la route qui relie Rodez à Albi, où l'on retrouve de nombreux souvenirs du peintre Toulouse-Lautrec, et encore, sur une pittoresque route qui relie Rodez à Lodève, le château de **Brousse**, dont les origines remontent au neuvième siècle, et qui peut encore être visité intérieurement durant l'été.

Non loin de là, le **«Mas Rouger»** ; sur le territoire de Tiergues, rassemble en toutes saisons d'intéressantes expositions (du 1er juillet au 30 septembre visite tous les jours sauf mardi de 15h à 18h.)

Nous n'avons cité là que les châteaux ouverts au touriste durant au moins la saison estivale. Il conviendrait d'y ajouter encore ceux dont on peut visiter seulement les extérieurs :

-Sur les rives du Lot, le château de **Selves,** proche du haut-lieu de Conques, dont l'architecture rustique s'incorpore remarquablement au caractère du petit village de La Vinzelle, les deux châteaux voisins de **La Caze et de Marinesque** au Sud-Est de Figeac, proches de la route reliant cette coquette sous-préfecture à Rodez, non loin de laquelle on n'aura garde d'oublier l'un des chefs-d'œuvre de la Renaissance en ce site, le château de **Bournazel** (le château étant habité ne peut être visité ,le public a accès aux jardins seulement le mercredi et le samedi de 10h à 12h et de 15h à 19h, durant la saison touristique).

Arrêtons-nous quelques instants devant la magnifique façade intérieure, avec ses baies surmontées de frontons, ses frises ciselées finement, ses lucarnes surmontées d'autres frontons curvilignes. Celle-ci contraste avec la façade de l'aile orientale, qui fut construite un peu plus tard et témoigne d'une recherche déjà plus classique. Le château fut, au début de la Révolution Française, assailli par les paysans révoltés et subit même de gros dégâts, sa restauration intelligente nous vaut, outre le plaisir pour les yeux, la richesse historique pour l'esprit. On ignore quel fut l'architecte de ce chef-d'œuvre, des rapprochements faits avec l'architecture du château **d'Ancy-le-Franc** en Bourgogne laissent toutefois à penser qu'il put être conçu selon les principes exprimés par Sédio dans son livre d'architecture, à moins qu'il ne doive tout simplement à Vitruve (dont l'édition française avait été illustrée par Jean Goujon) sa conception harmonieuse.

-Sur les bords de l'Aveyron, le château de **Calmont** (proche de la route déjà citée allant de Rodez à Lodève) est intéressant en raison de son donjon, et sur les rives du Tarn, non loin de **Brousse-le-Château** et de **Tiergues** on trouvera le village pittoresque de **Saint-Izaire** aux rues étroites, aux maisons anciennes, groupées au pied d'un château du XIIIème siècle.

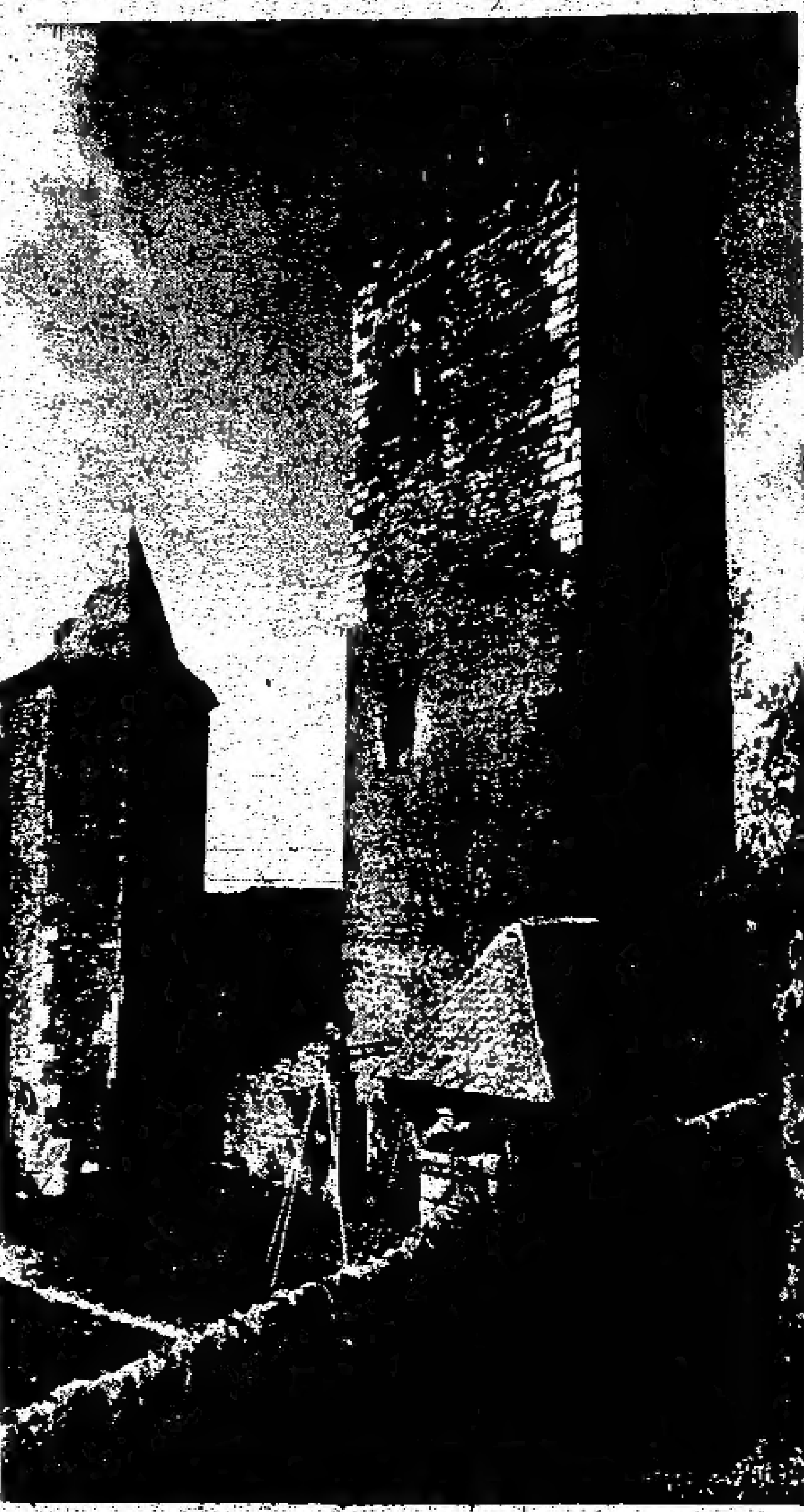
Autour de Millau, dont la ganterie est célèbre, on pourra aller contempler les vestiges du château de **Cabrières** (sur le territoire de Compeyre) qui a été restauré au XXème siècle, mais dont les origines remontent huit siècles plus tôt, et ceux, de la même époque, de **Roque-Sainte-Marguerite,** dont il faut voir aussi la chapelle. Cela sans oublier, dans **Millau** même, le château de **Sambucy,** construit au XVIIème siècle, dont on peut visiter l'intérieur du 1er juillet au 30 septembre, tous les matins, de 10h à 12h sauf le dimanche.

Mais le touriste trouvera aussi intérêt dans de nombreux villages comme Nant, Cantobre, Saint-Veran, auxquels on accède en empruntant, au départ de Millau, la route qui conduit vers le chaos géologique de Montpellier Le Vieux. Il pourra revenir à Millau en passant par l'ancien village templier de **La Cavalerie** proche d'un autre village templier : **Sainte Eulalie de Cernon,** tous deux sur le RN. 9 ou à ses proches abords.

On est déjà, là, au sud du Tarn aux célèbre gorges (nettement plus en amont, avec, pour point de départ, le village de Sainte-Enimie) et le causse à l'herbe rase et sèche nourrit d'innombrables brebis dont le lait servira à confectionner, dans des caves que l'on peut visiter, le célèbre fromage de Roquefort. Dans cette petite localité on pourra encore monter au rocher **Saint Pierre,** qui domine l'agglomération de plus de deux-cent cinquante mètres. On entendra aussi parler du rocher du **Combalou** fissuré, rayé de failles qui permettent le passage de l'air, et, par voie de conséquence, l'aération des caves où «mûrit» le fameux fromage.

Cette région au sud du Tarn est réputée pour sa gastronomie. Outre les fromages (fabriqués plus particulièrement à Roquefort-Sur-Alzon et à Sainte Affrique) et le Roquefort ne doit pas faire oublier les qualités du bleu des Causses, du fromage de Chèvre et de quelques petites spécialités locales à base de fromage), les cèpes et les morilles sont abondants et utilisés dans la **cuisine à laquelle ils confèrent un goût exquis. La** nène de Sainte Affrique, ne se décrit pas : elle se découvre en passant... Les curieux demanderont à goûter à **l'aligot** aux **rouzilions** et les connaisseurs se souviendront qu'on mange là de délicieux salmis de grives, arrosés de vins du Rouergue, issus des vignes des vallées.

Mais, volontairement, nous avons omis ce château de Rouergue à la fois austère et souriant, attrayant et surprenant... Il se situe sur les bords du Lot, à quelques kilomètres d'Espalion sur la route allant d'Aurillac à Rodez. C'est le château **d'Estaing,** auquel la famille du Président de la République Française doit son nom. Construit au XIVème et au XVème siècle, agrandi au XVIème puis au XVIIème siècle, il offre divers âges de l'architecture française. Ouvert au public, il se visite tous les jours, de 10h à 12h et de 14h30 à 16h. En remontant vers Aurillac, on passera encore par **Entraygnes sur Truyères** site pittoresque non loin du confluent de cette rivière avec le Lot, dont les ponts ont sept cents ans d'âge, et où plusieurs maisons anciennes sont plusieurs fois séculaires...



La Tour Carrée du Tholet (Aveyron).

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Fonction publique Canada — Public Service Canada

CONCOURS OUVERT EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

ANALYSTES DE LA COMPTABILITE INDUSTRIELLE

Approvisionnement et Services Canada
OTTAWA

Traitement $17,863 à $20,268
(A partir du 30 sept. 1974)

FONCTIONS:

Négocier des tarifs avec des organismes industriels et s'entendre sur les éléments main-d'oeuvre et frais généraux des futurs marchés à fournisseur unique; conseiller les agents de l'approvisionnement technique pendant les négociations de marchés; analyser la solvabilité des entrepreneurs sous le rapport des modalités et conditions du marché.

CONDITIONS DE CANDIDATURE:

Les candidats devront posséder un diplôme universitaire en comptabilité, administration de l'entreprise, commerce ou finances; ou être admissibles au titre de comptable agréé par l'Institut des Comptables agréés du Canada, la Certified General Accountants Association ou la Société des Comptables industriels. Une expérience en comptabilité industrielle du prix de revient est essentielle.

EXIGENCES LINGUISTIQUES:

La connaissance du français ou de l'anglais est essentielle pour certains postes, alors que pour d'autres, les candidats devront connaître les deux langues. Les personnes unilingues peuvent poser leur candidature aux postes bilingues. Ils doivent cependant indiquer par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des languages de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Commission de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

Les intéressés doivent présenter leur "Demande d'emploi" sur la formule (PSC-367-4110) que l'on peut se procurer dans les bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada, et bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada et la faire parvenir avant le 24 SEPTEMBRE 1974 à l'adresse suivante:

CADRES ADMINISTRATIFS
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
OTTAWA, ONTARIO K1A 0M7

Veuillez mentionner le numéro du concours: 4-A-F-039 dans toute correspondance.

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.